



DIGITAL KEYBOARD

PSR-E223

YPT-220

Owner's Manual  
Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Manual de instrucciones  
Руководство пользователя

English

Deutsch

Français

Español

EN  
DE  
FR  
ES  
RU  
Русский

**How to use this manual**

Before using the PSR-E223/YPT-220, be sure to read the "PRECAUTIONS" section on pages 4-5. Follow the instructions described in "Setting Up," then try out the simple operations in "Quick Guide." "Reference" provides detailed descriptions and procedures for getting the most out of the instrument. After you've read the manual, keep it safe and handy for future reference.

**Data List**

The Data List contains MIDI related information. The Data List is available for downloading from the Yamaha Manual Library at: <http://www.yamaha.co.jp/manual/>

**So verwenden Sie dieses Handbuch**

Achten Sie darauf, vor Einsatz des PSR-E223/YPT-220 die „VORSICHTSMASSNAHMEN“ auf Seite 4-5 durchzulesen. Folgen Sie den im Abschnitt „Spielvorbereitungen“ beschriebenen Anweisungen, und probieren Sie dann die im „Quick Guide“ beschriebenen einfachen Bedienvorgänge aus. Der Abschnitt „Referenz“ enthält ausführliche Beschreibungen und Vorgehensweisen, um das Instrument bestmöglich einzusetzen. Bewahren Sie das Handbuch nach der Lektüre leicht erreichbar an einem sicheren Ort auf, um später darin nachschlagen zu können.

**Datenliste**

Die Datenliste enthält Informationen über MIDI. Die Datenliste kann von der Yamaha Manual Library heruntergeladen werden unter: <http://www.yamaha.co.jp/manual/>

**Comment utiliser ce mode d'emploi**

Avant d'utiliser le PSR-E223/YPT-220, veuillez lire attentivement la section « PRÉCAUTIONS D'USAGE » aux pages 4-5. Suivez les instructions de la section « Configuration », puis testez les opérations simples décrites dans la section « Guide de référence rapide ». La section « Référence » propose des descriptions et des procédures détaillées qui vous permettront de tirer le meilleur parti de l'instrument. Après avoir lu le mode d'emploi, conservez-le à portée de main afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

**Liste des données**

La liste des données contient les informations liées à la norme MIDI. Elle est téléchargeable depuis la bibliothèque Yamaha Manual Library, à l'adresse suivante : <http://www.yamaha.co.jp/manual/>

**Cómo utilizar el manual**

Antes de utilizar el PSR-E223/YPT-220, lea las "Precauciones" que debe tener en cuenta en las páginas 4 y 5. Siga las instrucciones de la sección "Instalación" y realice a continuación las operaciones de la sección "Guía rápida". La sección "Referencia" ofrece descripciones detalladas y procedimientos para aprovechar al máximo las capacidades del instrumento. Asimismo, después de leerlo, guarde el manual en un lugar seguro y a mano para poder consultarlo posteriormente.

**Lista de datos**

La Lista de datos incluye información sobre MIDI. La Lista de datos puede descargarse de la Biblioteca de manuales de Yamaha, en <http://www.yamaha.co.jp/manual/>

**Как пользоваться этим руководством**

Перед началом работы с PSR-E223/YPT-220 прочитайте раздел «ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ» на стр. 4 – 5. Выполните инструкции раздела «Установка», затем опробуйте простые операции краткого руководства. «Справочник» содержит подробные описания и процедуры по наиболее эффективному использованию инструмента. После прочтения храните его в надежном и удобном месте для справки.

**Сборник таблиц**

Перед началом В сборнике таблиц содержится информация, относящаяся к MIDI. Сборник таблиц можно загрузить из Библиотеки руководств по продуктам Yamaha, <http://www.yamaha.co.jp/manual/>



### Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

**[For business users in the European Union]**

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

**[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]**

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

**Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):**

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

Cd



### Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte und benutzter Batterien

Befinden sich diese Symbole auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC und 2006/66/EC, bringen Sie alte Geräte und benutzte Batterien bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte und Batterien helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die ander nfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte und Batterien, kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

**[Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]**

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

**[Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]**

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

**Anmerkung zum Batteriesymbol (untere zwei Symbolbeispiele):**

Dieses Symbol kann auch in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall entspricht dies den Anforderungen der Direktive zur Verwendung chemischer Stoffe.

Cd

### Information concernant la Collecte et le Traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques



Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

**[Pour les professionnels dans l'Union Européenne]**

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

**[Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]**

Ces symboles sont seulement valables dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

**Note pour le symbole "pile" (deux exemples de symbole ci-dessous):**

Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas il respecte les exigences établies par la Directive pour le produit chimique en question.

Cd

### Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo y Baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significan que los productos electrónicos y eléctricos usados y las baterías usadas no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos y las baterías usadas, por favor llévelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.

Al disponer de estos productos y baterías correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.

Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos y baterías, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

**[Para usuarios de negocios en la Unión Europea]**

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

**[Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]**

Estos símbolos sólo son válidos en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.

**Nota sobre el símbolo de la batería (ejemplos de dos símbolos de la parte inferior):**

Este símbolo podría ser utilizado en combinación con un símbolo químico. En este caso el mismo obedece a un requerimiento dispuesto por la Directiva para el elemento químico involucrado.

Cd

The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

**Model No.**

---

**Serial No.**

---

(bottom)

Die Seriennummer dieses Produkts befindet sich an der Unterseite des Geräts. Sie sollten die Nummer des Modells, die Seriennummer und das Kaufdatum an den unten vorgesehenen Stellen eintragen und diese Anleitung als Dokument Ihres Kaufs aufbewahren.

**Modellnr.**

---

**Seriennr.**

---

(bottom)

Vous pouvez trouver le numéro de série de ce produit sur le bas de l'unité. Notez ce numéro de série dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

**N° de modèle**

---

**N° de série**

---

(bottom)

El número de serie de este producto se encuentra en la parte inferior de la unidad. Debe tomar nota del número de serie en el espacio proporcionado a continuación y conservar este manual como registro permanente de su adquisición; todo ello facilitará la identificación en caso de robo.

**Modelo nº**

---

**Serie nº**

---

(bottom)

Серийный номер данного продукта приведен на нижней части устройства. Запишите этот серийный номер в данном пустом поле и сохраните данное руководство как подтверждение покупки; это поможет идентифицировать принадлежность устройства в случае кражи.

**Номер модели**

---

**Серийный номер**

---

(bottom)

### **OBSERVERA!**

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

**ADVARESEL:** Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

**VAROITUS:** Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

### **IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM Connecting the Plug and Cord**

IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL  
BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

• This applies only to products distributed by Yamaha Music U.K. Ltd. (2 wires)

### **Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)**

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

# PRÉCAUTIONS D'USAGE

## PRIÈRE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À TOUTE MANIPULATION

\* Rangez soigneusement ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.



### AVERTISSEMENT

Veillez à toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, causées par l'électrocution, les courts-circuits, dégâts, incendie et autres accidents. La liste des précautions données ci-dessous n'est pas exhaustive :

#### Alimentation/adaptateur secteur CA

- Utilisez seulement la tension requise par l'instrument. Celle-ci est imprimée sur la plaque du constructeur de l'instrument.
- Utilisez seulement l'adaptateur spécifié (PA-3C ou un adaptateur équivalent conseillé par Yamaha). L'emploi d'un mauvais adaptateur risque d'endommager l'instrument ou d'entraîner une surchauffe.
- Vérifiez périodiquement l'état de la prise électrique, dépoussiérez-la et nettoyez-la.
- Ne laissez pas l'adaptateur CA d'alimentation à proximité des sources de chaleur, telles que radiateurs et appareils chauffants. Évitez de tordre et plier excessivement le cordon ou de l'endommager de façon générale, de même que de placer dessus des objets lourds ou de le laisser traîner là où l'on marchera dessus ou se prendra les pieds dedans ; ne déposez pas dessus d'autres câbles enroulés.

#### Ne pas ouvrir

- N'ouvrez pas l'instrument et évitez d'en démonter les éléments internes ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Aucun des éléments internes de l'instrument ne prévoit d'intervention de l'utilisateur. Si l'instrument donne des signes de mauvais fonctionnement, mettez-le immédiatement hors tension et donnez-le à réviser au technicien Yamaha.

#### Avertissement en cas de présence d'eau

- Évitez de laisser l'instrument sous la pluie, de l'utiliser près de l'eau, dans l'humidité ou lorsqu'il est mouillé. N'y déposez pas des récipients contenant des liquides qui risquent de s'épancher dans ses ouvertures. Si un liquide, tel que de l'eau, pénètre à l'intérieur de l'instrument, mettez immédiatement ce dernier hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Faites ensuite contrôler l'instrument par une personne qualifiée du service technique de Yamaha.
- Ne touchez jamais une prise électrique avec les mains mouillées.

#### Avertissement en cas de feu

- Ne déposez pas d'articles allumés, tels que des bougies, sur l'appareil. Ceux-ci pourraient tomber et provoquer un incendie.

#### En cas d'anomalie

- Si le cordon de l'adaptateur CA s'effiloche ou est endommagé ou si vous constatez une brusque perte de son en cours d'interprétation, ou encore si vous détectez une odeur insolite, voire de la fumée, coupez immédiatement l'interrupteur principal, retirez la fiche de la prise et donnez l'instrument à réviser par un technicien Yamaha.



### ATTENTION

Veillez à toujours observer les précautions élémentaires ci-dessous pour éviter à soi-même et à son entourage des blessures corporelles, de détériorer l'instrument ou le matériel avoisinant. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

#### Alimentation/adaptateur secteur CA

- Veillez à toujours saisir la fiche elle-même, et non le câble, pour la retirer de l'instrument ou de la prise d'alimentation.
- Débranchez l'adaptateur secteur dès que vous n'utilisez plus l'instrument ou en cas d'orage (éclairs et tonnerre).
- N'utilisez pas de connecteur multiple pour brancher l'instrument sur une prise électrique du secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son ou éventuellement de faire chauffer la prise.

#### Pile

- Prenez soin de respecter la polarité (+/-) lors de la mise en place des piles. La non observance de la polarité peut provoquer l'échauffement ou une fuite du liquide des piles.
- Veillez à toujours remplacer l'entière batterie de piles. N'utilisez jamais de nouvelles piles avec les vieilles. Ne mélangez pas non plus les types de piles, comme les piles alcalines avec les piles au manganèse, ou des piles de marques différentes, ni même de types différents bien que du même fabricant. Tout ceci risque de provoquer l'échauffement, un incendie ou une fuite du liquide des piles.
- Ne jetez pas les piles dans le feu.
- Ne cherchez pas à charger une pile qui n'est pas rechargeable.
- Lorsque les piles sont épuisées ou en cas de non-utilisation de l'instrument pendant un certain temps, retirez les piles de l'instrument pour éviter toute fuite éventuelle du liquide qu'elles contiennent.
- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.
- En cas de fuite des piles, évitez tout contact avec le liquide qui s'en échappe. En cas de contact du liquide avec les yeux, la bouche ou la peau, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez un médecin. Le liquide contenu dans les piles est corrosif et risque d'entraîner une baisse de l'acuité visuelle, voire une cécité, ou des brûlures chimiques.

#### Emplacement

- N'abandonnez pas l'instrument dans un milieu trop poussiéreux ou un local soumis à des vibrations. Évitez également les froids et chaleurs extrêmes (exposition directe au soleil, près d'un chauffage ou dans une voiture exposée en plein soleil) qui risquent de déformer le panneau ou d'endommager les éléments internes.
- N'utilisez pas l'instrument à proximité d'une TV, d'une radio, d'un équipement stéréo, d'un téléphone portable ou d'autres appareils électriques. En effet, l'instrument, la TV ou la radio pourraient produire des interférences.
- N'installez pas l'instrument dans une position instable où il risquerait de se renverser.
- Débranchez tous les câbles connectés, y compris celui de l'adaptateur, avant de déplacer l'instrument.
- Lors de la configuration du produit, assurez-vous que la prise secteur que vous utilisez est facilement accessible. En cas de problème ou de dysfonctionnement, coupez directement l'alimentation et retirez la fiche de la prise. Même lorsque le produit est hors tension, une faible quantité d'électricité circule toujours dans l'instrument. Si vous n'utilisez pas le produit pendant une longue période, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.
- Utilisez le pied indiqué pour l'instrument. Pour la fixation du pied ou du bâti, utilisez seulement les vis fournies par le fabricant, faute de quoi l'on risque d'endommager les éléments internes ou de voir se renverser l'instrument.

#### Connexions

- Avant de raccorder l'instrument à d'autres éléments électroniques, mettez ces derniers hors tension. Et avant de mettre sous/hors tension tous les éléments, veillez à toujours ramener le volume au minimum. En outre, veillez à régler le volume de tous les composants au minimum et à augmenter progressivement le volume sonore des instruments pour définir le niveau d'écoute désiré.

## Entretien

- Utilisez un linge doux et sec pour le nettoyage de l'instrument. N'utilisez jamais de diluants de peinture, solvants, produits d'entretien ou tampons de nettoyage imprégnés de produits chimiques.

## Précautions d'utilisation

- Ne glissez pas les doigts ou la main dans les fentes de l'appareil.
- N'insérez jamais d'objets en papier, en métal ou autre dans les fentes du panneau ou du clavier. Si c'est le cas, mettez immédiatement l'appareil hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Faites ensuite contrôler l'appareil par une personne qualifiée du service Yamaha.

Yamaha n'est pas responsable des détériorations causées par une utilisation impropre de l'instrument ou par des modifications apportées par l'utilisateur, pas plus qu'il ne peut couvrir les données perdues ou détruites.

Veillez à toujours laisser l'appareil hors tension lorsqu'il est inutilisé.

Lors de l'utilisation de l'adaptateur secteur, même lorsque le commutateur est en position « STANDBY », une faible quantité d'électricité circule toujours dans l'instrument. Lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant une longue période, veillez à débrancher l'adaptateur secteur de la prise murale.

Veillez à éliminer les piles usées selon les réglementations locales.

Les illustrations et les pages d'écran figurant dans ce manuel sont uniquement proposées à titre d'information et peuvent être différentes de celles de votre instrument.

## ● DROIT D'AUTEUR

Ce produit comporte et intègre des programmes informatiques et du contenu pour lesquels Yamaha détient des droits d'auteur ou possède une licence d'utilisation des droits d'auteurs d'autrui. Les matériaux protégés par les droits d'auteur incluent, sans s'y limiter, tous les logiciels informatiques, fichiers de style, fichiers MIDI, données WAVE, partitions musicales et enregistrements audio. Toute utilisation non autorisée de ces programmes et de leur contenu est interdite en vertu des lois en vigueur, excepté pour un usage personnel. Toute violation des droits d'auteurs entraînera des poursuites judiciaires. **IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE FAIRE, DE DIFFUSER OU D'UTILISER DES COPIES ILLÉGALES.**

La copie des données musicales disponibles dans le commerce, y compris, mais sans s'y limiter, les données MIDI et/ou audio, est strictement interdite, sauf pour un usage personnel.

## ● Marques déposées

- Les noms de sociétés et de produits cités dans ce manuel sont des marques commerciales ou déposées appartenant à leurs détenteurs respectifs.

## Logos



### GM System Level 1

Le système « GM System Level 1 » constitue un ajout à la norme MIDI qui garantit que les données musicales compatibles avec le format GM peuvent être reproduites convenablement par n'importe quel générateur de sons compatible GM, quel qu'en soit le fabricant. Le logo GM est apposé sur tous les produits matériels et logiciels qui prennent en charge la norme GM System Level.



### XGlite

Comme son nom l'implique, « XGlite » est une version simplifiée du format de génération de sons XG de qualité supérieure, créé par Yamaha. Vous pouvez évidemment reproduire n'importe quel type de données de morceau XG à l'aide d'un générateur de sons XGlite. N'oubliez cependant pas que la reproduction de certains morceaux peut être légèrement différente des données d'origine, dans la mesure où le choix des paramètres de contrôle et d'effets est plus limité.



### Piano échantillonné en stéréo

L'instrument est doté d'une voix Portable Grand Piano spéciale, créée grâce à la technologie d'échantillonnage stéréo de pointe conjuguée au système de génération de sons avancé AWM (Advanced Wave memory, Mémoire d'onde avancée) de Yamaha.



### Yamaha Education Suite 5

L'instrument dispose du nouveau didacticiel Yamaha Education Suite, un ensemble d'outils à la pointe de la technologie qui facilite l'apprentissage de la musique et vous permet d'en jouer avec encore plus de plaisir et de satisfaction.

## Accessoires fournis

L'emballage du PSR-E223/YPT-220 contient les éléments suivants. Veuillez vérifier qu'ils sont tous dans le carton.

- **Pupitre**
- **Mode d'emploi (ce manuel)**
- **Adaptateur secteur (PA-3C ou un modèle équivalent recommandé par Yamaha)**
  - \* Peut ne pas être fourni selon le pays. Veuillez vérifier ceci avec votre distributeur Yamaha.
- **Fiche d'enregistrement utilisateur de Mon produit Yamaha**
  - \* L'ID DE PRODUIT vous sera demandé lorsque vous remplirez la fiche d'enregistrement utilisateur.



# Que peut-on faire avec le PSR-E223/YPT-220 ?

## Reproduction

### Changement de voix

► pages 12, 13

Vous pouvez transformer la voix instrumentale qui retentit lorsque vous jouez au clavier en voix de violon, de flûte, de harpe ou tout autre choix parmi la grande variété de voix disponibles. Vous avez également la possibilité de restaurer les réglages de piano via une simple pression de touche.

### Ajout de réverbération au son

► page 32

Les effets de réverbération ajoutent une ambiance chaleureuse au son, en simulant les réflexions complexes obtenues dans de vrais lieux de spectacles, tels qu'une salle de concert ou une petite discothèque.

### Jeu avec styles d'accompagnement

► page 18

Vous pouvez choisir un des 100 styles différents (accompagnement automatique) pour accompagner votre performance au clavier et bénéficier ainsi de l'équivalent d'un orchestre d'accompagnement complet, interprétant un large éventail de styles, depuis les valse à l'euro-trance, en passant par les styles à 8 temps... et bien d'autres choix encore.

## Entraînement

### Exercice et maîtrise des morceaux

► page 28

Vous pouvez commencer par vous entraîner avec une seule main, et même à votre propre rythme, note par note, aussi lentement que vous le souhaitez, jusqu'à ce que vous soyez capable de jouer à la vitesse normale.

## Écoute

### Écoute des morceaux

► page 16

L'instrument met à votre disposition 102 morceaux prédéfinis.

# Table des matières

Logos .....	5
Accessoires fournis .....	5

## Configuration

<b>Configuration</b> .....	<b>8</b>
Alimentation .....	8
Connexion d'un casque et d'un équipement audio externe .....	9
Connexion d'un sélecteur au pied .....	9
Mise sous tension .....	9
Utilisation du pupitre .....	9

<b>Commandes et bornes du panneau</b> .....	<b>10</b>
Panneau avant .....	10
Panneau arrière .....	10

## Guide de référence rapide

<b>Changement de voix</b> .....	<b>12</b>
Reproduction de diverses voix d'instrument .....	12
Reproduction de la voix Grand Piano .....	13
Utilisation du métronome .....	14
Reproduction de la voix Drum Kit .....	15
Des sons amusants .....	15

<b>Reproduction de morceaux</b> .....	<b>16</b>
Sélection et écoute d'un morceau choisi .....	16

<b>Jeu avec style d'accompagnement</b> .....	<b>18</b>
Jeu avec styles d'accompagnement .....	19
Modification du tempo de style .....	22
Variation de motifs (sections) .....	23
Reproduction d'accords en suivant la partition du morceau .....	24
Accords .....	25

## Référence

<b>Principe d'utilisation et écrans</b> .....	<b>26</b>
Principe d'utilisation .....	26
Écran .....	27

<b>Song Lesson</b> .....	<b>28</b>
Lesson 1 (Listen & Learn) (Écoute et apprentissage) .....	28
Lesson 2 (Timing) (Synchronisation) .....	30
Lesson 3 (Waiting) (Attente) .....	31

<b>Réglages de voix</b> .....	<b>32</b>
Application de la fonction Reverb .....	32
Application de la fonction Chorus .....	32
Application de la fonction Panel Sustain .....	33
Réglage du volume de voix .....	33
Transpose .....	34
Tuning (Accordage) .....	34
Octave .....	35
One Touch Setting .....	35
Réglage du type de mesure du métronome .....	36
Réglage du volume de métronome .....	36

<b>Réglages de morceau</b> .....	<b>37</b>
Modification du tempo de morceau .....	37
Assourdissement .....	37
La perfection par l'entraînement .....	38
Volume de morceau .....	38
Tap Start (Début tapotement) .....	39
Changement de voix de mélodie .....	39

<b>Fonctions de style (accompagnement automatique)</b> .....	<b>40</b>
Lancement de la reproduction de style .....	40
Réglage du volume de style .....	40
Détermination du point de partage .....	41
Recherche d'accords à l'aide de la fonction Chord Dictionary (Dictionnaire d'accords) .....	41

<b>Réglages de fonction</b> .....	<b>43</b>
Sélection d'un élément et modification de sa valeur .....	43

<b>À propos de MIDI</b> .....	<b>45</b>
Qu'est-ce que la norme MIDI ? .....	45
Transfert des données de performance vers et à partir d'un autre instrument .....	45

## Annexe

<b>Dépistage des pannes</b> .....	<b>47</b>
<b>Index</b> .....	<b>48</b>
<b>Liste des voix</b> .....	<b>50</b>
Polyphonie maximale .....	50
<b>Liste des kits de percussion</b> .....	<b>54</b>
<b>Liste des styles</b> .....	<b>57</b>
<b>Liste des morceaux</b> .....	<b>58</b>
<b>Liste des types d'effets</b> .....	<b>59</b>
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>60</b>

# Configuration

Veillez exécuter les opérations suivantes AVANT de mettre l'instrument sous tension.

## Alimentation

Bien que l'instrument puisse fonctionner avec un adaptateur secteur fourni en option, ou sur piles, Yamaha vous conseille d'utiliser un adaptateur secteur chaque fois que possible. En effet, celui-ci est, par définition, moins nocif pour l'environnement que les piles et ne présente pas de risque d'appauvrissement des ressources.

### ■ Utilisation d'un adaptateur secteur —

- 1 Vérifiez que l'instrument est hors tension (l'écran est vide, à l'exception des notations).

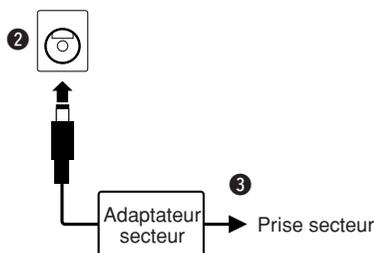
#### **⚠ AVERTISSEMENT**

- Utilisez uniquement l'adaptateur spécifié (PA-3C ou un adaptateur équivalent recommandé par Yamaha). Le recours à d'autres adaptateurs risque d'endommager irrémédiablement l'adaptateur et l'instrument.

- 2 Connectez l'adaptateur secteur à la prise d'alimentation de l'instrument.
- 3 Branchez l'adaptateur secteur dans une prise de courant.

#### **⚠ ATTENTION**

- Débranchez l'adaptateur secteur lorsque vous n'utilisez pas l'instrument ou par temps d'orage.

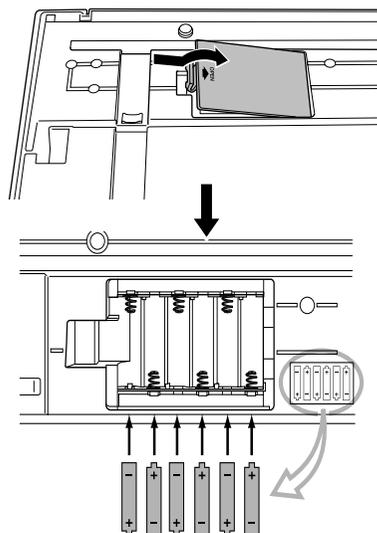


### ■ Utilisation des piles —

- 1 Ouvrez le couvercle du logement réservé aux piles situé sur le panneau inférieur de l'instrument.
- 2 Insérez six piles alcalines neuves en respectant les indications de polarité figurant sur le côté du compartiment.
- 3 Refermez le compartiment en vous assurant que le couvercle est bien enclenché.

#### **⚠ ATTENTION**

- Veillez à ne jamais brancher ou débrancher l'adaptateur secteur pendant que les piles sont installées dans l'instrument et que celui-ci est sous tension. Cela aura pour effet de mettre l'instrument hors tension.



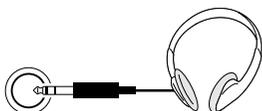
Pour fonctionner sur piles, l'instrument a besoin de six piles de 1,5 V, « AA », LR6 ou de type équivalent (il est conseillé d'utiliser des piles alcalines). Lorsque la puissance des piles est trop faible pour assurer un fonctionnement correct, le volume faiblit et une distorsion du son risque se produire. D'autres problèmes peuvent également apparaître. Dès que cela se produit, procédez au remplacement de toutes les piles, en suivant les précautions énumérées ci-dessous.

#### **⚠ ATTENTION**

- Utilisez des piles alcalines avec cet instrument. Les autres types de pile (y compris les piles rechargeables) peuvent connaître des chutes subites de tension lorsque les piles deviennent faibles.
- Prenez soin d'installer les piles dans le bon sens, en respectant la polarité (comme indiqué). Une installation incorrecte des piles peut provoquer une surchauffe, un incendie ou une fuite de produits chimiques corrosifs.
- Lorsque les piles sont déchargées, remplacez-les toutes en même temps. Ne mélangez JAMAIS des piles usagées et des piles neuves. N'utilisez pas différents types de piles (alcalines et au manganèse, par exemple) en même temps.
- Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant une longue période, retirez les piles pour éviter toute fuite du liquide des piles.

Effectuez toutes les connexions nécessaires **AVANT** la mise sous tension.

## Connexion d'un casque et d'un équipement audio externe



Vous pouvez brancher la prise PHONES/OUTPUT (Casque/Sortie) à un casque, un amplificateur de clavier, un système stéréo, une console de mixage, un magnétophone ou un autre périphérique audio de niveau de ligne afin d'envoyer le signal de sortie de l'instrument vers ce périphérique.

Les haut-parleurs internes sont automatiquement coupés lorsque vous introduisez une fiche dans cette prise. La prise PHONES/OUTPUT sert également de sortie externe.

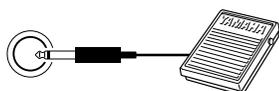
### **ATTENTION**

- *N'utilisez pas le casque pendant une période prolongée et à un volume sonore élevé ; cela pourrait non seulement provoquer une fatigue auditive mais également détériorer votre ouïe.*

### **ATTENTION**

- *Pour éviter d'endommager les haut-parleurs, réglez le volume des périphériques externes au minimum et mettez ces derniers hors tension avant de les raccorder. Le fait de négliger ces précautions peut provoquer une décharge électrique ou endommager l'équipement. Vérifiez aussi que tous les périphériques externes sont réglés sur le volume minimal et augmentez progressivement les commandes de volume tout en jouant de l'instrument pour définir le niveau sonore souhaité.*

## Connexion d'un sélecteur au pied



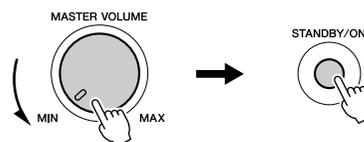
Grâce à la fonction de Sustain, vous bénéficiez d'un maintien naturel tandis que vous jouez, en appuyant sur un sélecteur au pied fourni en option. Branchez le sélecteur au pied FC4 ou FC5 de Yamaha dans la prise SUSTAIN (Maintien) et utilisez-le pour activer et désactiver le maintien.

### **NOTE**

- *Vérifiez que la fiche du sélecteur au pied est branchée correctement dans la prise SUSTAIN avant de mettre l'instrument sous tension.*
- *N'appuyez pas sur le sélecteur au pied à la mise sous tension de l'instrument, car cela a pour effet de modifier la reconnaissance de la polarité du sélecteur au pied et d'inverser son fonctionnement.*

## Mise sous tension

Baissez le volume en tournant la commande [MASTER VOLUME] (Volume principal) vers la gauche et appuyez sur l'interrupteur [STANDBY/ON] (Veille/Marche) pour mettre l'instrument sous tension. Tandis que vous jouez au clavier, réglez le volume à l'aide de la commande [MASTER VOLUME]. Appuyez à nouveau sur l'interrupteur [STANDBY/ON] pour mettre l'instrument hors tension.

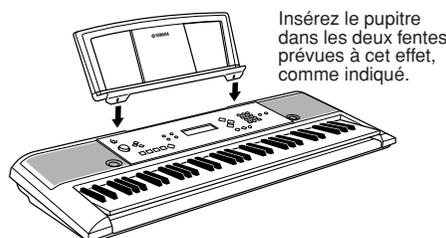


Tous les réglages de panneau et les réglages effectués via l'écran sont réinitialisés sur leurs valeurs par défaut respectives lors de la mise hors tension de l'instrument.

### **ATTENTION**

- *Lorsque vous utilisez un adaptateur secteur et ce, même si l'alimentation est coupée, une faible quantité d'électricité est toujours consommée par l'instrument. Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant un certain temps, veillez à débrancher l'adaptateur de la prise secteur et/ou à retirer les piles de l'unité.*

## Utilisation du pupitre



Insérez le pupitre dans les deux fentes prévues à cet effet, comme indiqué.

# Commandes et bornes du panneau

## ■ Panneau avant

- ① Interrupteur [STANDBY/ON] (Veille/Marche)..... page 9
- ② Commande [MASTER VOLUME] (Volume principal)..... page 9
- ③ Touche [1 LISTEN & LEARN] (1 Écoute et apprentissage)..... page 29
- ④ Touche [2 TIMING] (2 Synchronisation) ..... page 30
- ⑤ Touche [3 WAITING] (3 Attente) ..... page 31
- ⑥ LESSON PART (Partie de leçon)
  - Touche [L] (G)..... page 29
  - Touche [R] (D)..... page 29
- ⑦ Touche [METRONOME] (Métronome)..... pages 14, 36
- ⑧ Touche [TEMPO/TAP] (Tempo/Tapotement)..... pages 22, 37, 39, 40
- ⑨ Touche [SONG] (Morceau) ..... pages 16, 26
- ⑩ Touche [VOICE] (Voix) ..... pages 12, 26
- ⑪ Touche [STYLE]..... pages 19, 26
- ⑫ Touches numériques [0]–[9], [+], [-]..... page 26
- ⑬ Touche [FUNCTION] (Fonction) ..... page 43
- ⑭ Touche [DEMO] (Démonstration) ..... page 17

### En mode Song

- ⑮ Touche [A-B REPEAT] (Répétition A-B) ..... page 38
- ⑯ Touche [REW] (Rembobinage)..... page 17
- ⑰ Touche [FF] (Avance rapide)..... page 17
- ⑱ Touche [PAUSE] ..... page 17

### En mode Style

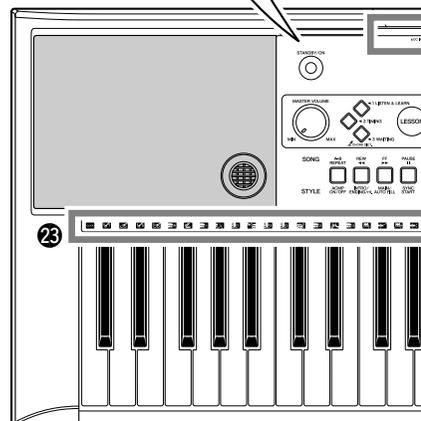
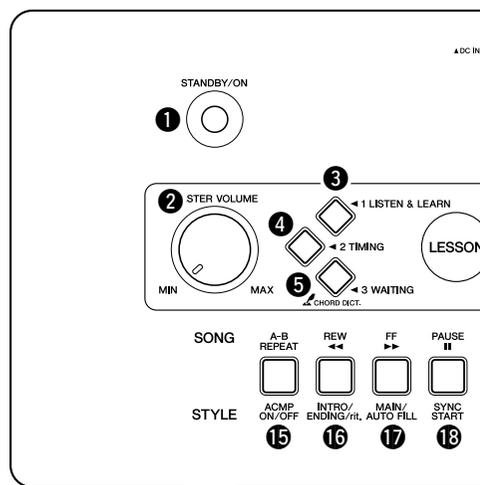
- ⑮ Touche [ACMP ON/OFF] (Activation/ Désactivation de l'accompagnement) ..... page 20
- ⑯ Touche [INTRO/ENDING/rit.] (Intro/Coda/rit.)... page 23
- ⑰ Touche [MAIN/AUTO FILL] (Partie principale/Variation automatique) ..... page 23
- ⑱ Touche [SYNC START] (Début synchronisé) ..... pages 19, 40

- ⑲ Touche [START/STOP] (Marche/Arrêt) ..... page 17
- ⑳ Touche [PORTABLE GRAND] (Piano à queue portable)..... page 13
- ㉑ Touche [SOUND EFFECT] (Effet sonore)..... page 15
- ㉒ Touche [REVERB] (Réverbération)..... page 32
- ㉓ Kit de batterie ..... page 15

## ■ Panneau arrière

- ㉔ Bornes MIDI IN/OUT (Entrée/Sortie MIDI) ..... page 45
- ㉕ Prise SUSTAIN (Maintien)..... page 9
- ㉖ Prise PHONES/OUTPUT (Casque/Sortie)..... page 9
- ㉗ Prise DC IN 12V (Entrée CC 12 V) ..... page 8

## ■ Panneau avant

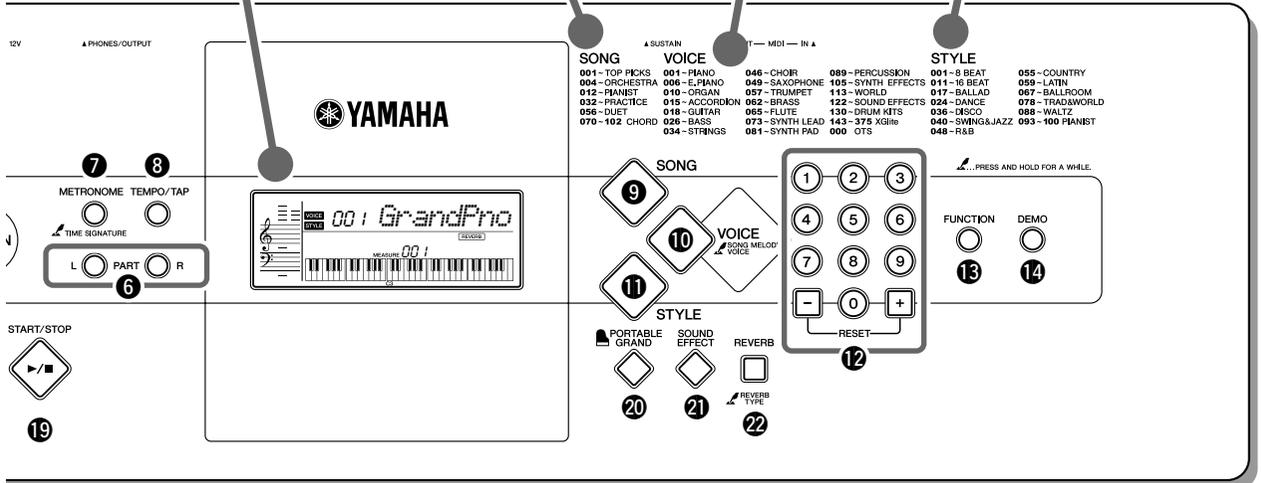


Écran (page 27)

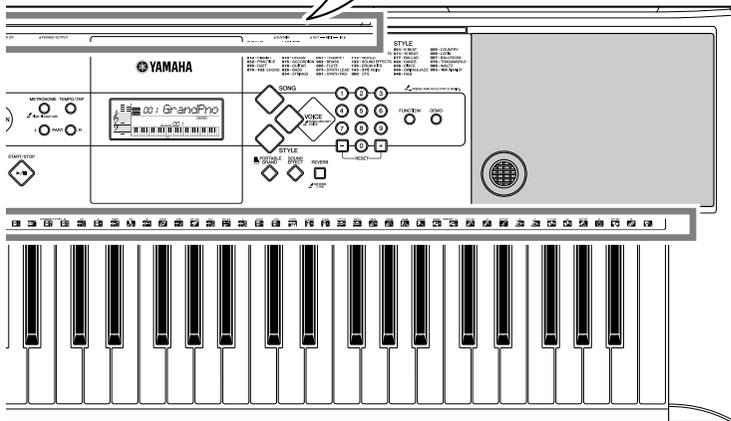
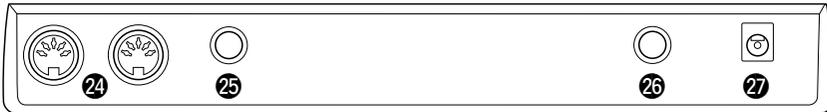
Liste des morceaux (page 58)

Liste des voix (page 51)

Liste des styles (page 57)

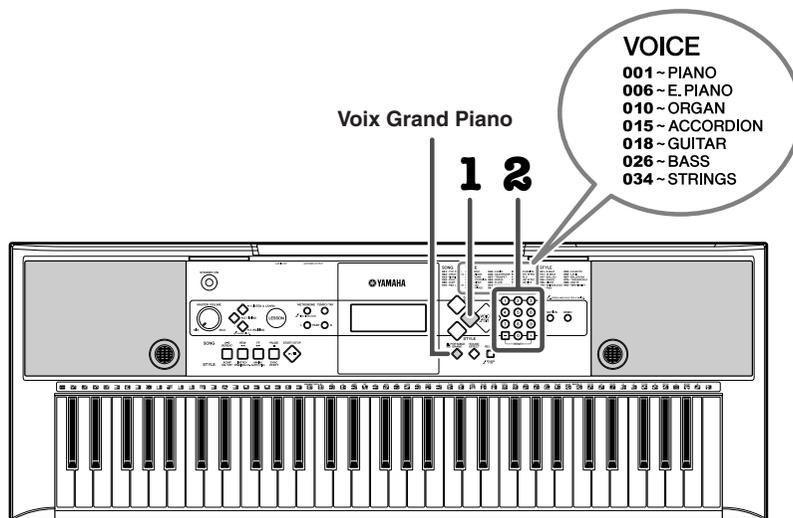


■ Panneau arrière



# Changement de voix

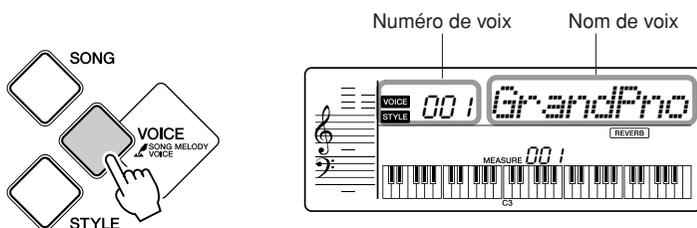
Cet instrument propose une riche sélection de voix intégrées réalistes. La voix Grand Piano est automatiquement sélectionnée à la mise sous tension de l'appareil, mais elle peut être facilement remplacée par une voix de guitare, de batterie ou tout autre choix parmi la grande variété de voix disponibles.



## Reproduction de diverses voix d'instrument

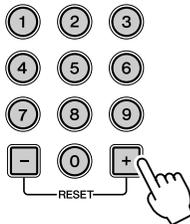
### 1 Appuyez sur la touche [VOICE] (Voix).

Le numéro et le nom de la voix s'affichent.



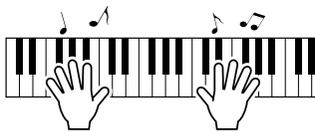
## 2 Sélectionnez une voix.

Sélectionnez la voix souhaitée à l'aide des touches numériques [0]-[9] et des touches [+] ou [-].  
Reportez-vous à la liste des voix en page 51.



La voix qui apparaît ici devient la voix principale de l'instrument.

## 3 Jouez au clavier.



Essayez de sélectionner et de reproduire différentes voix.

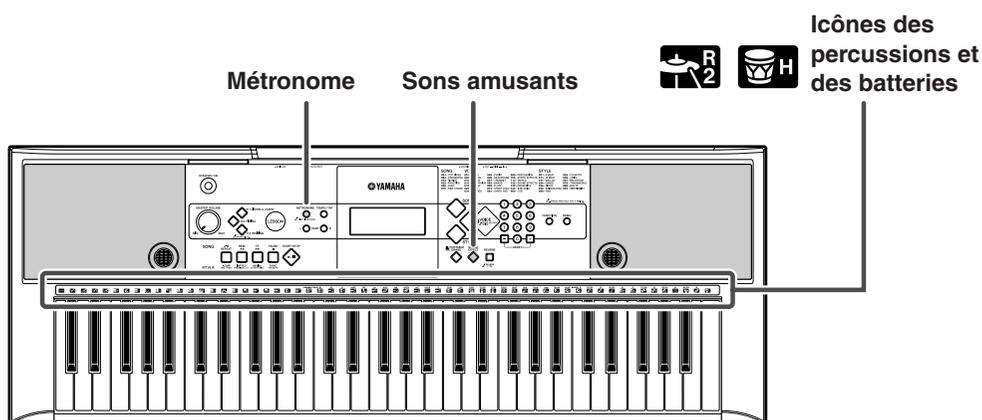
### Reproduction de la voix Grand Piano

Si vous voulez simplement jouer une voix de piano, il vous suffit d'appuyer sur une seule touche, ce qui est extrêmement pratique.

#### Appuyez sur la touche [PORTABLE GRAND].

La voix « Grand Piano1 » est automatiquement sélectionnée en tant que voix principale.





## Utilisation du métronome

Cet instrument possède un métronome intégré (dispositif qui maintient un tempo régulier), très utile pour s'exercer.

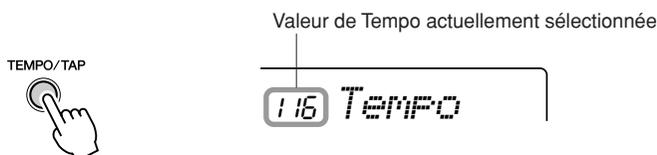
Appuyez sur la touche [METRONOME] pour lancer le métronome. Pour arrêter le métronome, il suffit d'appuyer à nouveau sur la touche [METRONOME].



Si vous voulez régler le tempo du métronome, il vous faudra appuyer d'abord sur la touche [TEMPO/TAP] pour afficher le réglage Tempo à l'écran, ensuite sur une des touches [+] ou [-], selon que vous souhaitez augmenter ou diminuer la valeur du tempo. Vous pouvez également définir le tempo à l'aide des touches numériques.



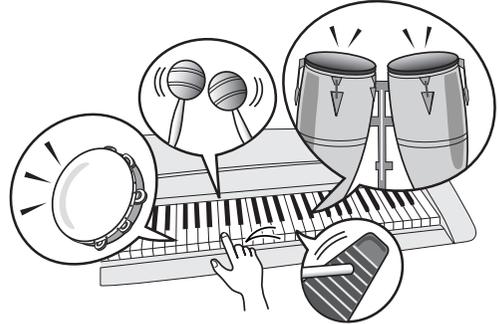
- Vous pouvez définir le type de mesure (page 36).



## Reproduction de la voix Drum Kit

Si vous avez sélectionné la voix n° 130 (Drum Kit) à l'étape 2 de la page 13, vous pourrez jouer différents sons de percussion directement à partir du clavier.

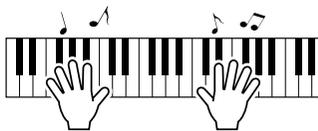
Pour découvrir les sons de percussion attribués aux différentes touches lorsque la voix portant le numéro 130 est sélectionnée, regardez les icônes imprimées au-dessus des touches concernées. Vous pouvez sélectionner et reproduire la voix Drum Kit de votre choix parmi les 12 kits de percussion prédéfinis disponibles (numéros de voix 130–142). Pour plus de détails sur les instruments et les affectations de touches pour les voix Drum Kit, reportez-vous à la liste des kits de percussion à la page 54.



## Des sons amusants

Vous serez à même de produire une multitude d'effets sonores différents à partir du clavier : aboiement, braiment, hurlements et bien d'autres sons encore.

**Appuyez sur la touche [SOUND EFFECT].**

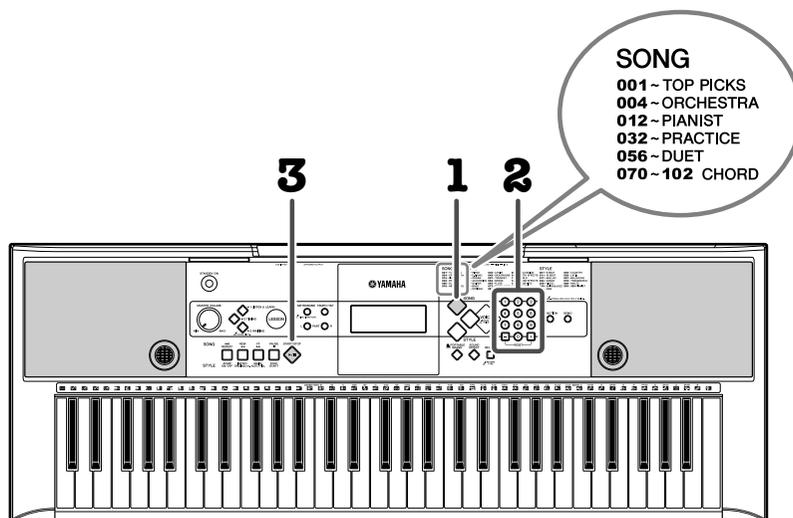


Amusez-vous à jouer sur les différentes touches et découvrez tous les sons que vous pouvez ainsi produire. N'oubliez pas les touches noires !

Après avoir essayé ces sons, appuyez sur la touche [PORTABLE GRAND] pour réinitialiser la voix de l'instrument sur « Grand Piano1 », son réglage par défaut.

# Reproduction de morceaux

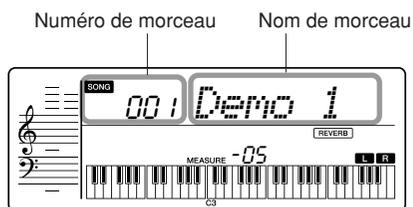
Cet instrument dispose de 102 morceaux intégrés. Le terme « morceau » fait ici référence aux données qui constituent une œuvre musicale. Écoutons un morceau.



## Sélection et écoute d'un morceau choisi

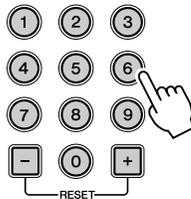
### 1 Appuyez sur la touche [SONG].

Le numéro et le nom du morceau s'affichent.



## 2 Sélectionnez un morceau.

Sélectionnez le morceau souhaité à l'aide des touches numériques [0]–[9] et des touches [+] et [-].  
Reportez-vous à la liste des morceaux en page 58.



## 3 Appuyez sur la touche [START/STOP].

La reproduction du morceau commence.  
Vous pouvez arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP].

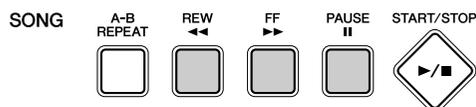


- Les morceaux peuvent être joués sur n'importe quel tempo, qu'il soit lent ou rapide (page 37).

START/STOP



### ● Rembobinage/Avance rapide/Pause



**Touche [REW]** ..... Rembobine le morceau lorsqu'elle est activée en cours de reproduction (aucun son n'est audible pendant le rembobinage) ; entraîne la diminution du numéro de la mesure si vous appuyez dessus alors que la reproduction est à l'arrêt.

**Touche [FF]** ..... Fait avancer rapidement le morceau lorsqu'elle est activée en cours de reproduction ; entraîne l'augmentation du numéro de la mesure si vous appuyez dessus alors que la reproduction est à l'arrêt.

**Touche [PAUSE]** ..... Interrompt momentanément la reproduction ; appuyez une nouvelle fois sur cette touche pour reprendre la reproduction à l'endroit où elle a été arrêtée.

### ● Utilisation de la touche [DEMO]

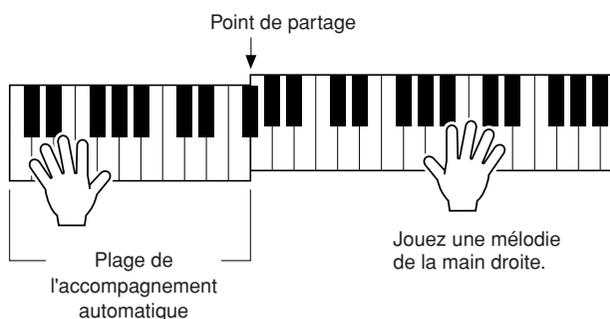
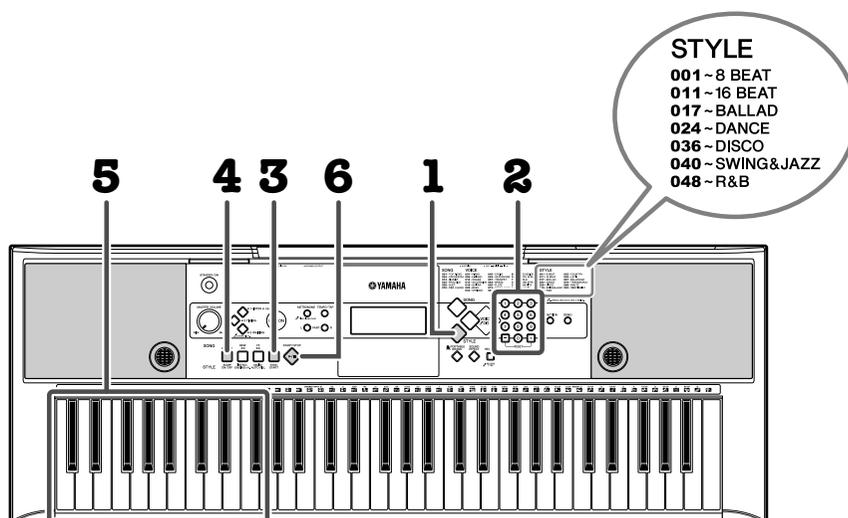
Appuyez sur la touche [DEMO] pour lire les morceaux 001, 002, 003, 059, 072, 004, 024, 043, dans cet ordre. La reproduction se poursuit de façon répétée en reprenant à chaque fois la séquence à partir du premier morceau 001.

Vous pouvez arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche [DEMO].



# Jeu avec style d'accompagnement

Les styles sont des motifs rythmiques ou d'accompagnement joués par la fonction d'accompagnement automatique. Vous pouvez faire votre choix parmi une grande variété de rythmes : rock, blues, euro-trance, et bien d'autres encore. Dans cet exemple, nous vous expliquons comment sélectionner et reproduire des styles à l'aide des accords. Tandis que vous jouez, vous pouvez ajouter automatiquement des introductions et des codas spécialement créées, ainsi que des variations de rythme ou d'accords, de manière à créer des performances plus dynamiques et plus professionnelles.



Essayez de jouer des accords de la main gauche.

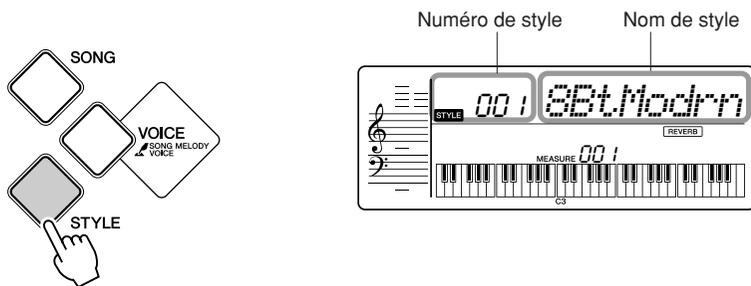
## Avant la performance

Sélectionnez la voix « Strings 1 » pour la mélodie en vous référant à l'étape 2 de la page 12.

## Jeu avec styles d'accompagnement

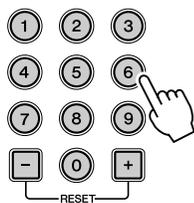
### 1 Appuyez sur la touche [STYLE].

Le numéro et le nom du style s'affichent.



### 2 Sélectionnez un style.

Sélectionnez le style de votre choix à l'aide des touches numériques [0]-[9] et des touches [+] ou [-]. Reportez-vous à la liste des styles en page 57.



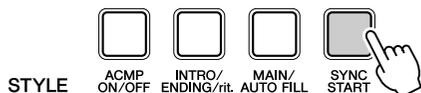
018 LoveSong

#### NOTE

- Dans la mesure où les styles de la catégorie Pianist (093-100) ne possèdent pas de partie rythmique, aucun son n'est audible lorsque vous lancez la reproduction du rythme uniquement. Pour utiliser ces styles, activez l'accompagnement automatiquement et jouez au clavier comme indiqué à la page 20. (Les parties d'accompagnement de basse et de cordes sont entendues.)

### 3 Activez SYNC START (Début synchronisé).

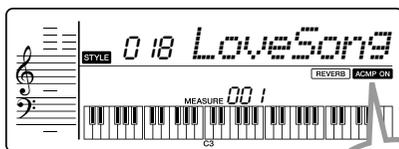
Appuyez sur la touche [SYNC START].



Clignote lorsque la fonction Sync Start est activée.

## 4 Activez l'accompagnement automatique.

Appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF] (Activation/désactivation de l'accompagnement).  
Appuyez à nouveau sur la touche [ACMP ON/OFF] pour désactiver l'accompagnement automatique.



### NOTE

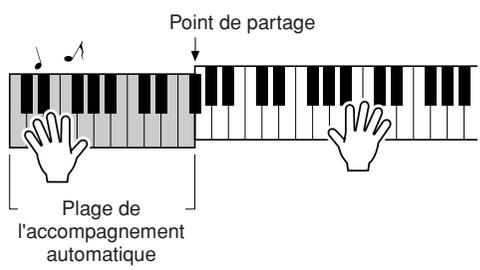
• Si vous appuyez sur la touche [START/STOP] tandis que l'accompagnement automatique est désactivé, seules les parties rythmiques (percussions) seront lancées.

Apparaît lorsque l'accompagnement automatique est activé.

● **Lorsque l'accompagnement automatique est activé...**  
Les notes à gauche du point de partage (54 ; F#2) servent uniquement à jouer les accords.  
C'est ce qu'on appelle la « plage de l'accompagnement automatique ».

## 5 Commencez à jouer au clavier.

La reproduction du style démarre dès que vous jouez un accord dans la plage d'accompagnement du clavier. Dans ce cas-ci, essayez d'interpréter le morceau « Aura Lee », présenté à la page suivante, pour vous exercer. Pour plus d'informations sur la saisie des accords, reportez-vous à la page 24.



## 6 Arrêtez de jouer.

La reproduction s'arrête dès que vous appuyez sur la touche [START/STOP].



Entraînement  
— Aura Lee —

Style : 018 LoveSong  
Voix : 034 Strings 1

Compositeur : G. Poulton



♩ = 70

1

3

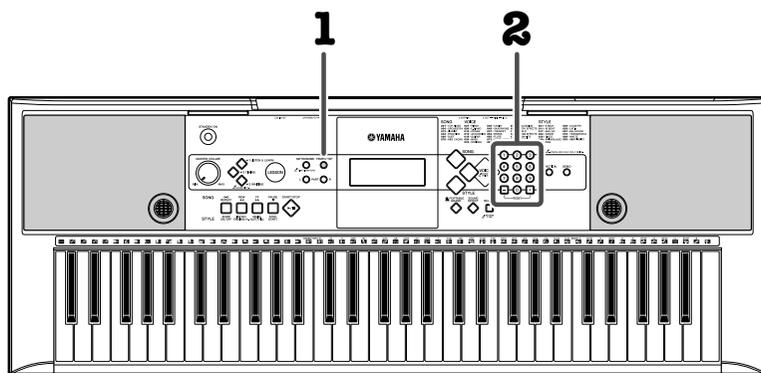
4

Chords: C, D, G, C, C, F, C, A, D, G7, C

Guide de référence rapide

## Modification du tempo de style

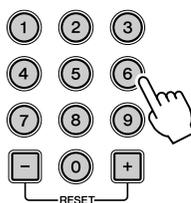
Les styles peuvent être joués sur n'importe quel tempo, qu'il soit lent ou rapide.



- 1** Appuyez sur la touche [TEMPO/TAP] pour afficher le réglage Tempo à l'écran après avoir sélectionné un style.



- 2** Spécifiez la valeur de Tempo à l'aide des touches numériques [0]-[9] et des touches [+] ou [-].

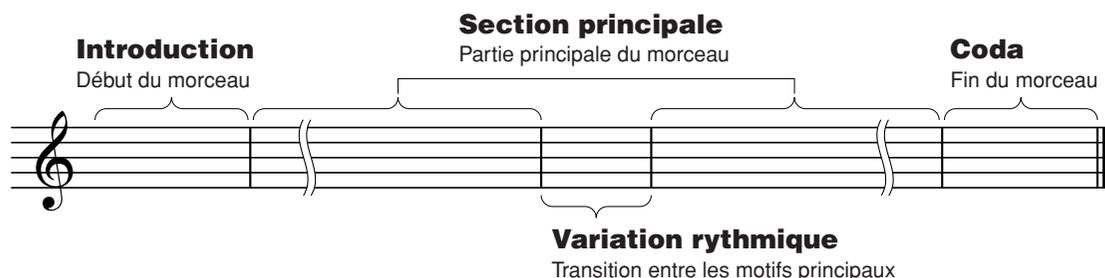


### NOTE

- Appuyez simultanément sur les touches [+] et [-] pour réinitialiser instantanément un style donné sur la valeur par défaut du tempo qui y est associé.

## Variation de motifs (sections)

L'instrument dispose d'un grand choix de « sections » (motifs) de style qui vous permettent de varier l'arrangement de l'accompagnement en fonction du morceau en cours de reproduction.



### Ajout d'une introduction

Appuyez sur la touche [INTRO/ENDING/rit.] avant de reproduire le style pour ajouter automatiquement une brève introduction au rythme principal choisi. À la fin de l'introduction, la reproduction de style passe directement à la section principale.

### Changement de motif principal

Il existe deux variations pour le motif de base (A et B), que vous sélectionnez tour à tour en appuyant sur la touche [MAIN/AUTO FILL]. Le motif d'accompagnement principal démarre et se répète indéfiniment jusqu'à ce que vous appuyiez sur la touche d'une autre section.

### Ajout d'une variation rythmique

Un motif de variation rythmique est automatiquement ajouté avant le passage à la section A ou B.



### Ajout d'une coda

Appuyez sur la touche [INTRO/ENDING/rit.] pour lancer une section de coda. La reproduction s'arrête à la fin de la coda.



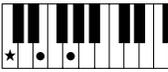
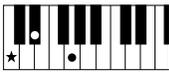
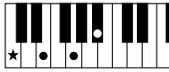
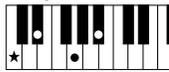
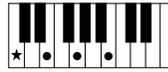
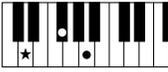
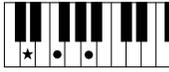
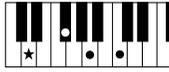
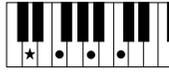
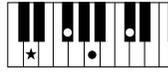
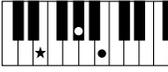
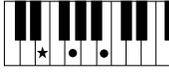
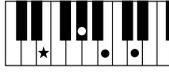
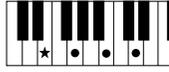
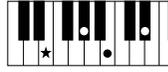
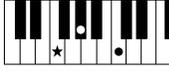
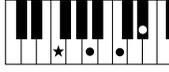
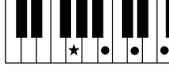
Si vous appuyez sur la touche [INTRO/ENDING/rit.] une deuxième fois en cours d'exécution de l'introduction, la coda sera jouée en ritardando (le tempo ralentit progressivement).



## Accords

Pour les utilisateurs novices en la matière, ce tableau présente les accords les plus courants. Dans la mesure où il existe un grand nombre d'accords utiles et variés, qui sont utilisés en musique de multiples façons, il vaut mieux se reporter aux recueils d'accords disponibles dans le commerce pour obtenir de plus amples informations à ce sujet.

★ Indique la note fondamentale.

Majeur	Mineur	Septième	Mineure septième	Majeure septième
<b>C</b> 	<b>Cm</b> 	<b>C7</b> 	<b>Cm7</b> 	<b>CM7</b> 
<b>D</b> 	<b>Dm</b> 	<b>D7</b> 	<b>Dm7</b> 	<b>DM7</b> 
<b>E</b> 	<b>Em</b> 	<b>E7</b> 	<b>Em7</b> 	<b>EM7</b> 
<b>F</b> 	<b>Fm</b> 	<b>F7</b> 	<b>Fm7</b> 	<b>FM7</b> 
<b>G</b> 	<b>Gm</b> 	<b>G7</b> 	<b>Gm7</b> 	<b>GM7</b> 
<b>A</b> 	<b>Am</b> 	<b>A7</b> 	<b>Am7</b> 	<b>AM7</b> 
<b>B</b> 	<b>Bm</b> 	<b>B7</b> 	<b>Bm7</b> 	<b>BM7</b> 

- Il est possible d'utiliser des inversions, y compris en position de « note fondamentale », sauf dans les cas suivants : m7, m7♭5, 6, m6, sus4, aug, dim7, 7♭5, 6(9), sus2
- L'inversion des accords 7sus4 et m7(11) ne sera pas reconnue si les notes sont omises.
- Les accords sus2 sont indiqués par leur note fondamentale uniquement.

### ● Easy Chords (Accords faciles)

Cette méthode vous permet de jouer facilement des accords dans la plage d'accompagnement du clavier en utilisant un, deux ou trois doigts.

Pour la note fondamentale en « C »



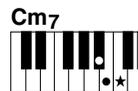
- **Pour jouer un accord majeur**  
Appuyez sur la note fondamentale (★) de l'accord.



- **Pour jouer un accord mineur**  
Appuyez sur la touche de la note fondamentale de l'accord en même temps que sur la touche noire la plus proche placée à gauche de celle-ci.



- **Pour jouer un accord de septième**  
Appuyez simultanément sur la note fondamentale de l'accord et sur la première touche blanche à gauche de celle-ci.

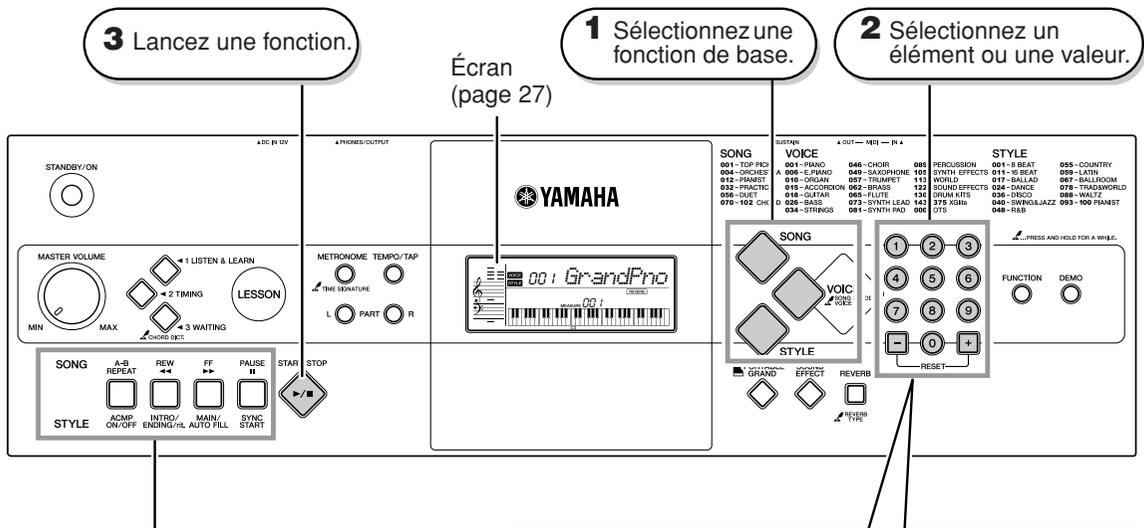


- **Pour jouer un accord mineur de septième**  
Appuyez simultanément sur la note fondamentale de l'accord et sur les premières touches blanche et noire situées à gauche de celle-ci (soit sur trois touches en même temps).

# Principe d'utilisation et écrans

## Principe d'utilisation

Appuyez sur une touche pour sélectionner une fonction de base : voix, morceau ou style.



Appuyez sur les touches [SONG] ou [STYLE] pour accéder respectivement aux fonctions SONG (imprimées au-dessus des touches) ou aux fonctions STYLE (imprimées en dessous des touches).

### ● Touches numériques [0]–[9]

Vous pouvez utiliser les touches numériques pour entrer directement le numéro d'un morceau, d'un style ou d'une voix ou la valeur d'un paramètre.

Si le numéro concerné commence par un ou deux zéros, ceux-ci pourront être omis.

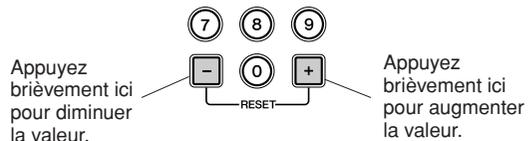
**Exemple :**  
Sélection des voix 002, Grand Piano2



Appuyez sur les touches numériques [0], [0], [2].

### ● Touches [+], [-]

Appuyez brièvement sur les touches [+] ou [-] pour respectivement augmenter ou diminuer la valeur de 1 unité. Maintenez l'une ou l'autre touche enfoncée pour augmenter ou diminuer de manière continue la valeur dans la direction correspondante.



### ● Symbole « Press & Hold » (Appuyer et maintenir)



Les touches concernées par cette mention peuvent servir à appeler une fonction alternative lorsqu'elles sont maintenues enfoncées. Maintenez cette touche enfoncée pour appeler la fonction.

## Écran

L'écran principal affiche tous les réglages de base actuellement sélectionnés liés au morceau, au style et à la voix. Il comprend également une série de voyants qui indiquent le statut d'activation/de désactivation de diverses fonctions.

### Partition

Cette fonction affiche les notes des accords et de la mélodie d'un morceau lorsque la fonction Song Lesson (Leçon de morceau) est utilisée ou les notes des accords spécifiés lors de l'exécution de la fonction Dictionary (Dictionnaire). Elle permet également, dans certains cas, d'afficher les notes que vous jouez au clavier.



**NOTE**

- Toutes les notes situées en dessous ou au-dessus de la portée sont signalées par « 8va » dans la notation.
- Pour quelques accords spécifiques, il est possible que les notes ne soient pas toutes indiquées dans la section de notation de l'écran. Ceci est dû à une limitation de l'espace disponible à l'écran.

### SONG/VOICE/STYLE

Indiquent les conditions de fonctionnement de l'instrument.

**SONG**  
**VOICE**  
**STYLE**

### REVERB

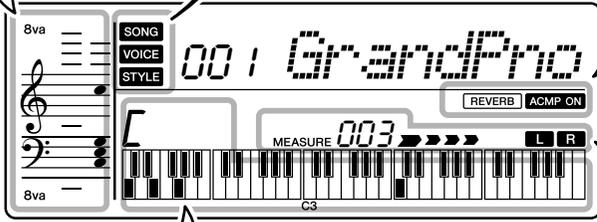
Apparaît lorsque la fonction Reverb (Réverbération) est activée (page 32).

**REVERB**

### ACMP ON

Apparaît lorsque l'accompagnement automatique est activé.

**ACMP ON**



### Affichage des accords

Affiche le nom de l'accord actuellement reproduit ou joué au clavier.

**[**

### Affichage du clavier

Indique les notes actuellement jouées.

Indique les notes de la mélodie ou de l'accord d'un morceau lorsque la fonction Song Lesson est utilisée.

Indique également les notes d'un accord, soit lors de la reproduction d'un accord, soit lors de l'utilisation de la fonction Dictionary.



### Affichage des pistes de morceau

Les informations relatives aux pistes de morceau s'affichent ici (voir page 37).

**R** Allumé : la piste contient des données  
**R** Éteint : la piste est assourdie ou ne contient pas de données

### Mesure

Indique la mesure en cours pendant la reproduction d'un morceau.

**MEASURE 003**

### Affichage du temps

Signale, à l'aide de flèches clignotantes, le temps du style ou du morceau actuellement sélectionné.

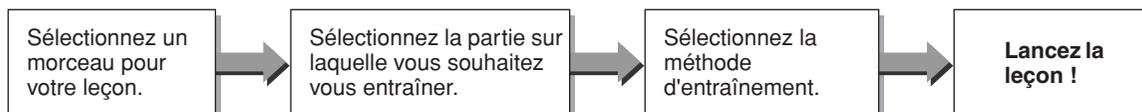
**➡➡➡➡**

# Song Lesson

## Yamaha Education Suite 5

Vous pouvez sélectionner n'importe quel morceau de votre choix et l'utiliser dans le cadre d'une leçon pour la main gauche, la main droite ou les deux mains. La fonction Song Lesson (Leçon de morceau) vous apprend à jouer des morceaux en trois étapes faciles.

### ■ Diagramme de la leçon



### ■ Méthodes d'entraînement :

#### Lesson 1 – Listen & Learn

(Écoute et apprentissage).....Écoutez et apprenez la mélodie ou le rythme d'un morceau sélectionné.

#### Lesson 2 – Timing

(Synchronisation).....Apprenez à jour les notes au bon tempo, en même temps que le morceau.

#### Lesson 3 – Waiting

(Attente).....Apprenez à jouer les notes correctes.

## Lesson 1 (Listen & Learn) (Écoute et apprentissage)

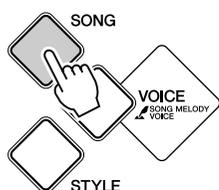
Dans Lesson 1 (Leçon 1), il n'est pas nécessaire de jouer au clavier. La mélodie/les accords (en d'autres termes, la musique que vous devez apprendre) de la partie que vous avez sélectionnée comme modèle retentissent. Écoutez-la avec attention et apprenez-la.

### 1 Sélectionnez le morceau souhaité pour votre leçon.

Appuyez sur la touche [SONG] et sélectionnez un morceau (en vous référant à la liste des morceaux de la page 58) à l'aide des touches numériques [0]-[9] et des touches [+] ou [-].

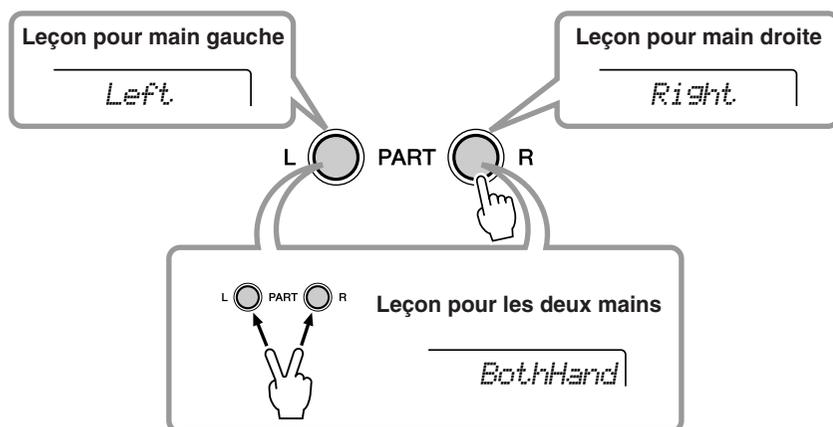


- Vous ne pouvez pas sélectionner la partie pendant la reproduction du morceau, avant le début de Lesson 1. Lorsqu'un morceau est en cours de reproduction, arrêtez-le d'abord puis enchaînez sur l'étape 2.



## 2 Sélectionnez la partie sur laquelle vous souhaitez vous entraîner.

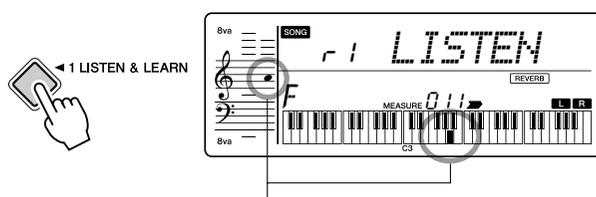
Appuyez sur la touche [R] pour choisir une leçon destinée à la main droite, sur la touche [L] dans le cas d'une leçon pour la main gauche ou simultanément sur les touches [R] et [L] afin de sélectionner une leçon pour les deux mains. La partie sélectionnée s'affiche.



Le morceau portant le numéro 001 est conçu pour les leçons destinées à la main droite et ne peut pas être utilisé pour les leçons pour la main gauche ou les deux mains. Le message « No LPart » (Pas de partie pour la main gauche) apparaîtra à l'écran si vous sélectionnez le morceau 001 qui ne contient pas de données pour la partie à main gauche.

## 3 Lancez Lesson 1.

Appuyez sur la touche [LISTEN & LEARN] pour lancer Lesson 1. La mélodie de la partie sélectionnée à l'étape 2 retentit. Écoutez-la avec attention et apprenez-la.



La partition et les positions des notes de la mélodie modèle s'affichent à l'écran.



- Même lorsque la leçon Lesson 1 est lancée et le morceau en cours de reproduction, vous avez toujours la possibilité de sélectionner la partie de votre choix.
- Lorsque vous changez la voix de mélodie du morceau, la position de la clé affichée à l'écran peut glisser (par unités d'une octave) en fonction de la voix sélectionnée.
- Vous sélectionnez les leçons 1-3 en appuyant respectivement sur les touches [LISTEN & LEARN], [TIMING] (Synchronisation) et [WAITING] (En attente).

## 4 Arrêtez le mode Lesson.

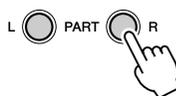
Vous pouvez interrompre le mode Lesson à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP].

## Lesson 2 (Timing) (Synchronisation)

Dans cette leçon, essayez de jouer les notes en suivant le rythme. Efforcez-vous simplement de jouer chaque note en même temps que l'accompagnement rythmique. Les notes correctes seront entendues même en cas de fausses notes, aussi longtemps que vous jouez en rythme.

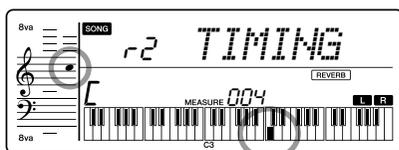
### 1 Sélectionnez un morceau pour votre leçon.

### 2 Sélectionnez la partie sur laquelle vous souhaitez vous entraîner.



### 3 Lancez Lesson 2.

Appuyez sur la touche [TIMING] pour lancer Lesson 2.



Jouez les notes affichées à l'écran.

Dans Lesson 2, jouez simplement chaque note en synchronisation avec la musique.

Les morceaux portant les numéros 070-102 sont spécialement conçus pour les leçons de reproduction d'accords. Lorsque vous répétez les parties à main gauche de ces morceaux, jouez les notes dans la plage de l'accompagnement automatique.

### 4 Arrêtez le mode Lesson.

Vous pouvez interrompre le mode Lesson à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP].

START/STOP



- Le point de partage est fixe et ne peut pas être modifié. Pour la leçon à main gauche, il est défini sur 59 ou B2 ; pour la leçon relative aux accords à main gauche, il est spécifié sur 54 ou F#2.



- Vous ne pouvez pas sélectionner de partie pendant la reproduction du morceau, avant le début de Lesson 2. Lorsqu'un morceau est en cours de reproduction, arrêtez-le d'abord puis enchaînez sur l'étape 2.



- Même lorsque la leçon Lesson 2 est lancée et le morceau en cours de reproduction, vous avez toujours la possibilité de sélectionner la partie de votre choix.
- Le niveau du son ne change pas, quelle que soit la force avec laquelle vous appuyez sur les touches. Par conséquent, le son de votre performance sera identique au modèle ou à l'exemple, en fonction du morceau sélectionné.

## Grade (Évaluation)

Lorsque la leçon a été entièrement exécutée en mode Lesson 2 ou 3, votre performance est évaluée selon quatre niveaux : OK, Good (Bien), Very Good (Très bien) ou Excellent.

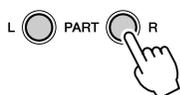
OK  
Good  
Very Good!  
Excellent!

## Lesson 3 (Waiting) (Attente)

Dans ce mode, efforcez-vous de jouer les notes correctes. Les notes que vous devez jouer apparaissent sur la partition et le clavier à l'écran. Le morceau fait une pause jusqu'à ce que vous jouiez la note appropriée.

### 1 Sélectionnez un morceau pour votre leçon.

### 2 Sélectionnez la partie sur laquelle vous souhaitez vous entraîner.



- Vous ne pouvez pas sélectionner de partie pendant la reproduction du morceau, avant le début de Lesson 3. Lorsqu'un morceau est en cours de reproduction, arrêtez-le d'abord puis enchaînez sur l'étape **2**.

### 3 Lancez Lesson 3.

Appuyez sur la touche [WAITING] pour lancer Lesson 3.



Jouez les notes affichées à l'écran.  
Essayez de jouer les notes correctes.



- Même lorsque la leçon Lesson 3 est lancée et le morceau en cours de reproduction, vous avez toujours la possibilité de sélectionner la partie de votre choix.
- Le niveau du son ne change pas, quelle que soit la force avec laquelle vous appuyez sur les touches. Par conséquent, le son de votre performance sera identique au modèle ou à l'exemple, en fonction du morceau sélectionné.

### 4 Arrêtez le mode Lesson.

Vous pouvez interrompre le mode Lesson à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP].



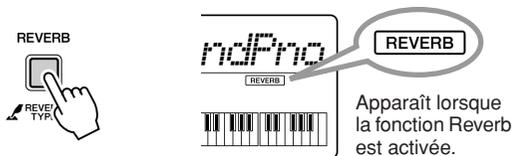
# Réglages de voix

## Application de la fonction Reverb

La fonction Reverb (Réverbération) ajoute l'ambiance d'une pièce ou d'une salle de concert au son que vous jouez au clavier.

### Pour ajouter de la réverbération

Appuyez sur la touche [REVERB ON/OFF] (Activation/désactivation de la réverbération) pour activer la fonction Reverb. Par défaut, celle-ci est activée. Vous pouvez obtenir un aperçu du type de réverbération sélectionné en jouant sur le clavier. Pour désactiver la réverbération, appuyez à nouveau sur la touche [REVERB ON/OFF].



### Sélection d'un type de réverbération

Le type idéal est automatiquement sélectionné chaque fois que vous choisissez un morceau ou un style, mais vous pouvez opter pour n'importe quel type de réverbération disponible.

- 1 Appuyez sur la touche [REVERB ON/OFF] et maintenez-la enfoncée pendant plusieurs secondes. La mention « REVERB » apparaît quelques secondes à l'écran, suivie du type de réverbération.



- 2 Sélectionnez le type de réverbération de votre choix à l'aide des touches numériques [0]-[9] et des touches [+] ou [-]. Reportez-vous à la liste des types de réverbération à la page 59 pour plus de détails.

Vous pouvez ajuster la profondeur de la réverbération dans les réglages des fonctions (page 44).

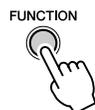


- Vous pouvez également accéder à l'écran de réglage du type de réverbération en appuyant plusieurs fois sur la touche [FUNCTION].

## Application de la fonction Chorus

Cet effet rend le son de la voix plus riche, plus chaud et plus spacieux. Le type de Chorus (Chœur) le plus approprié est automatiquement sélectionné lorsque vous choisissez une voix ; vous pouvez néanmoins choisir n'importe quel type disponible.

- 1 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que « Chorus » apparaisse. La mention « Chorus » apparaît quelques secondes à l'écran, suivie du type de chœur.



- 2 Sélectionnez le type de chœur de votre choix à l'aide des touches numériques [0]-[9] et des touches [+] ou [-].

Reportez-vous à la liste des types de chœur à la page 59 pour plus de détails.

Vous pouvez ajuster la profondeur de chœur dans les réglages de fonctions (page 43).

## Application de la fonction Panel Sustain

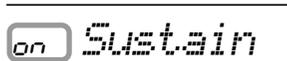
Cette fonction ajoute un maintien fixe aux voix du clavier.

- 1 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que l'élément « Sustain » (Maintien) apparaisse.



Réglage actuel

- 2 Appuyez sur la touche [+] pour activer la fonction Panel Sustain (Maintien via la commande de panneau). L'effet de maintien du panneau est ajouté aux notes jouées sur le clavier lorsque la fonction Panel Sustain est activée. Pour désactiver celle-ci, appuyez sur la touche [-].



On (Fonction activée)

### NOTE

- Reportez-vous à la section « Connexion d'un sélecteur au pied » en page 9 pour plus d'informations sur l'application du maintien via le sélecteur au pied proposé en option.

## Réglage du volume de voix

Il est possible de régler la balance de volume entre le style/morceau et le clavier.

- 1 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que l'élément « M. Volume » (Volume principal) apparaisse.



Réglage actuel du volume de la voix

- 2 Réglez le volume de la voix à l'aide des touches numériques [0]–[9] et des touches [+] et [-].

### NOTE

- Appuyez simultanément sur les touches [+] et [-] pour réinitialiser automatiquement le réglage sur sa valeur par défaut. La valeur par défaut varie selon la voix.

## Transpose

La fonction Transpose (Transposition) de l'instrument vous permet d'augmenter ou de diminuer la hauteur de ton de l'ensemble du clavier par paliers de demi-ton afin de faciliter l'interprétation des armures de clé difficiles ou l'adaptation du ton de clavier à la tessiture d'un chanteur ou d'autres instruments. Ainsi, si vous réglez la transposition sur « 5 » et que vous jouez un C (do), vous obtiendrez un ton en F (fa). Vous pouvez donc jouer votre morceau comme s'il était en C majeur et l'instrument le transpose en F.

- 1 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que « Transpos » (Transposition) apparaisse.



- 2 Utilisez les touches numériques [0]-[9] et les touches [+] ou [-] pour régler la valeur de transposition entre -12 et +12, selon les besoins.

### NOTE

- La hauteur de ton des voix des kits de batterie (numéros de voix 130-142) ne peut pas être modifiée.
- Appuyez simultanément sur les touches [+] et [-] pour réinitialiser automatiquement le réglage sur sa valeur par défaut (00).

## Tuning (Accordage)

Vous pouvez affiner le réglage de la hauteur de ton de l'ensemble de l'instrument. L'accordage général de l'instrument peut être déplacé vers le haut ou le bas de 100 centièmes maximum par incréments d'un centième (100 centièmes = 1 demi-ton).

- 1 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que « Tuning » (Accordage) apparaisse.



- 2 Utilisez les touches numériques [0]-[9] et les touches [+] ou [-] pour régler la valeur d'accordage entre -100 et +100, selon les besoins.

### NOTE

- La hauteur de ton des voix des kits de batterie (numéros de voix 130-142) ne peut pas être modifiée.
- Appuyez simultanément sur les touches [+] et [-] pour réinitialiser automatiquement le réglage sur sa valeur par défaut (000).

## Octave

La hauteur de ton d'une note peut être élevée ou abaissée par intervalles d'une octave.

- 1 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que « M. Octave » (Octave principale) s'affiche.



Valeur actuelle de l'octave

- 2 Réglez l'octave à l'aide des touches numériques [0]–[9] et des touches [+] et [-].



- Appuyez simultanément sur les touches [+] et [-] pour réinitialiser automatiquement le réglage sur sa valeur par défaut (0).

## One Touch Setting

Il est parfois difficile de sélectionner la voix convenant à un morceau ou un style. La fonction One Touch Setting (Présélection immédiate) sélectionne automatiquement la voix la plus appropriée lorsque vous sélectionnez un style ou un morceau. Il vous suffit de sélectionner le numéro de voix « 000 » pour activer cette fonction.

Appuyez sur la touche [VOICE], puis sélectionnez le numéro de voix « 000 » à l'aide des touches numériques [0]–[9] et des touches [+] ou [-].

Apparaît lorsque la fonction One Touch Setting est activée.



Cette opération permet d'activer la fonction One Touch Setting. Celle-ci est désactivée dès que vous sélectionnez un autre numéro de voix.

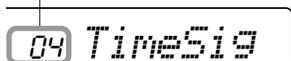
## Réglage du type de mesure du métronome

Un carillon retentit sur le premier temps de chaque mesure, tandis qu'un « clic » de métronome est audible sur tous les autres. Vous pouvez également régler le type de mesure sur « 00 », auquel cas le carillon n'est pas audible et le son de clic est entendu sur tous les temps.

- 1 Appuyez sur la touche [METRONOME ON/OFF] (Activation/désactivation du métronome) et maintenez-la enfoncée pendant plusieurs secondes. Le type de mesure apparaît à l'écran.



Type de mesure



- 2 Réglez le type de mesure à l'aide des touches numériques [0]-[9] et des touches [+] ou [-]. Le métronome peut être réglé sur un type de mesure compris entre 0 et 15 temps.

### NOTE

- Le type de mesure ne peut pas être modifié pour les morceaux et les styles du fait que chaque morceau/style dispose d'un type de mesure fixe.

## Réglage du volume de métronome

- 1 Appuyez de manière répétée sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que « MetroVol » apparaisse.



Volume de métronome

- 2 Réglez le volume de métronome à l'aide des touches numériques [0]-[9] et des touches [+] ou [-].

# Réglages de morceau

## Modification du tempo de morceau

Les morceaux peuvent être joués sur n'importe quel tempo, qu'il soit lent ou rapide.

- 1 Appuyez sur la touche [TEMPO/TAP] pour afficher le réglage Tempo à l'écran après avoir sélectionné un morceau.

TEMPO/TAP



Valeur de Tempo actuellement sélectionnée

- 2 Sélectionnez le tempo à l'aide des touches numériques [0]-[9] et des touches [+] ou [-].



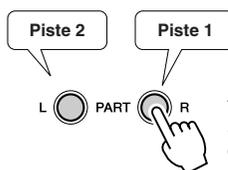
- Appuyez simultanément sur les touches [+] et [-] pour réinitialiser automatiquement le tempo d'un morceau sur sa valeur par défaut.

## Assourdissement

Un morceau est constitué de plusieurs pistes. Vous avez la possibilité d'assourdir la piste 1 ou la piste 2 pendant la reproduction de morceau. Vous pouvez au choix activer ou désactiver les parties à main gauche et à main droite, ce qui vous permet d'écouter la partie activée ou de vous exercer à jouer au clavier la partie désactivée.

- Vous assourdissez la piste 1 en appuyant sur la touche [R] pendant la reproduction de morceau.
- Vous assourdissez la piste 2 ou la piste de style en appuyant sur la touche [L] pendant la reproduction de morceau.

Vous pouvez annuler la fonction d'assourdissement en appuyant à nouveau sur les touches de piste correspondantes [R] ou [L] pendant la reproduction du morceau ou en sélectionnant un autre morceau.



Le fait d'appuyer sur la touche de piste [R] ou [L] assourdit la piste correspondante pendant la reproduction du morceau.

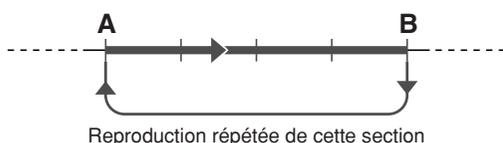


Allumé : la piste contient des données.

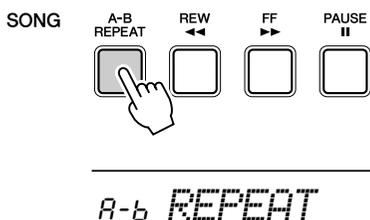
Éteint : la piste est assourdie ou ne contient pas de données.

## La perfection par l'entraînement

Vous pouvez vous exercer de façon répétée sur une section que vous trouvez difficile. Cette fonction vous permet de spécifier une section de morceau sur laquelle vous souhaitez vous entraîner, « A » étant le point de départ et « B » le point de fin de la reproduction répétée.



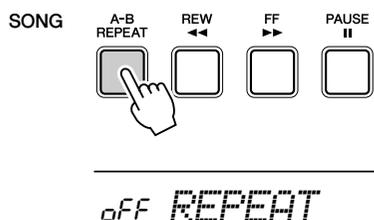
Jouez le morceau et appuyez sur la touche [A-B REPEAT] une première fois au début de la section que vous voulez répéter (point « A ») et une deuxième fois à la fin de cette section (point « B »). La section A-B du morceau ainsi définie est désormais lue de manière répétée, ce qui vous permet de vous exercer sur cette section à maintes reprises.



### NOTE

- Les points de début et de fin de la répétition peuvent être définis par incréments d'une mesure.
- Vous pouvez également régler la fonction A-B Repeat (Répétition A-B) une fois le morceau arrêté. Il vous suffit d'utiliser les touches [REW] et [FF] pour sélectionner les mesures souhaitées puis d'appuyer sur la touche [A-B REPEAT] pour chaque point, et de démarrer la reproduction.
- Si vous souhaitez spécifier le point de départ « A » en tout début de morceau, vous appuierez sur la touche [A-B REPEAT] avant de lancer la reproduction du morceau.

Vous pouvez arrêter la reproduction répétée en appuyant sur la touche [A-B REPEAT]. Le mode A-B REPEAT est annulé et la reproduction normale du morceau se poursuit.



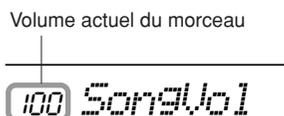
### NOTE

- La fonction A-B Repeat est annulée lorsque vous sélectionnez un autre mode Song ou Style.

## Volume de morceau

Cette procédure vous permet d'ajuster l'équilibre entre la reproduction de morceau et les notes que vous jouez au clavier en réglant le volume du son de la reproduction.

- 1 Appuyez sur la touche [SONG].
- 2 Appuyez autant de fois que nécessaire sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que « SongVol » (Volume de morceau) apparaisse.



- 3 Réglez le volume du morceau en appuyant sur les touches numériques [0]-[9] et les touches [+] ou [-].

### NOTE

- Appuyez simultanément sur les touches [+] et [-] pour réinitialiser automatiquement le réglage sur sa valeur par défaut (100).

## Tap Start (Début tapotement)

Après avoir sélectionné un morceau, vous pouvez régler le tempo en tapotant sur la touche [TEMPO/TAP] au tempo requis, quatre fois pour les types de mesure à 4 temps et trois fois pour les mesures à 3 temps. Pour modifier le tempo pendant la reproduction de morceau, appuyez à deux reprises sur la touche [TEMPO/TAP].



## Changement de voix de mélodie

Vous pouvez remplacer la voix de la mélodie d'un morceau par celle de votre choix.

### 1 Sélectionnez un morceau et reproduisez-le.

Reportez-vous à la section « Reproduction de morceaux » en page 16.

### 2 Sélectionnez la voix.

Sélectionnez la voix de votre choix à l'aide des touches numériques [0]-[9] et des touches [+] ou [-].

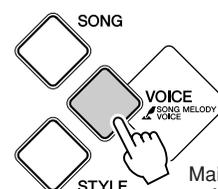


La voix sélectionnée est audible lorsque vous jouez au clavier.

Si un morceau en cours de lecture est arrêté au cours de cette procédure, il faudra appuyer sur la touche [START/STOP] pour relancer la reproduction.

### 3 Appuyez sur la touche [VOICE] et maintenez-la enfoncée pendant plusieurs secondes.

La mention « SONG MELODY VOICE » (Voix de la mélodie de morceau) apparaît sur l'écran pendant quelques secondes pour indiquer que la voix sélectionnée à l'étape 2 a remplacé la voix d'origine de la mélodie.



Maintenez la touche enfoncée pendant plusieurs secondes.

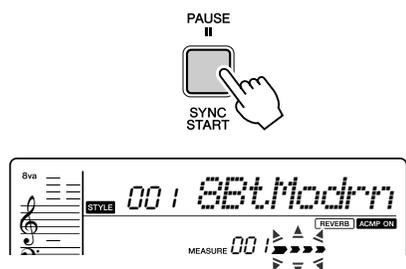
# Fonctions de style (accompagnement automatique)

## Lancement de la reproduction de style

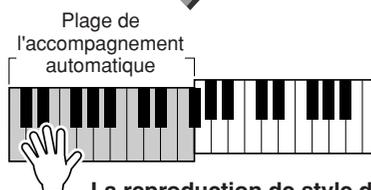
Les deux méthodes suivantes peuvent être utilisées pour lancer la reproduction de style. Dans les deux cas, vous devez appuyer sur la touche [ACMP ON/OFF] pour activer l'accompagnement automatique avant de démarrer réellement la reproduction de style.

### ■ Synchro Start (Début de l'accord)

Appuyez sur la touche [SYNC START]. Les flèches indiquant le temps clignotent pour signaler que le début synchronisé est passé en mode veille. Les basses et les accords commencent à jouer dès que vous saisissez un accord dans la plage d'accompagnement du clavier.



Mise en veille du début synchronisé



La reproduction de style débute dès qu'un accord est joué

Le mode veille de la fonction Sync Start est annulé dès que la reproduction de style commence.



- Lorsque vous appuyez sur la touche [SYNC START] pendant la reproduction de style, la reproduction s'arrête immédiatement et le mode veille de la fonction Sync Start est activé (les flèches indiquant le temps clignotent).

### ■ Tap Start (Début par tapotement)

Pour lancer la reproduction, vous pouvez fournir le décompte correspondant sur n'importe quel tempo. Il suffit de tapoter sur la touche [TEMPO/TAP] au tempo de votre choix, 4 fois pour un type de mesure à 4 temps, et 3 fois pour un type de mesure à 3 temps. Le rythme du style sélectionné démarre selon le tempo tapoté. Les basses et les accords commencent à jouer dès que vous saisissez un accord dans la plage d'accompagnement du clavier.



## Réglage du volume de style

Cette procédure vous permet d'ajuster l'équilibre entre la reproduction de style et les notes que vous jouez au clavier en réglant le volume du son de la reproduction.

- 1 Appuyez sur la touche [STYLE].
- 2 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que « StyleVol » (Volume de style) apparaisse.



Réglage actuel du volume de style

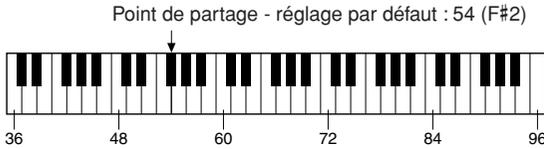
- 3 Réglez le volume de style à l'aide des touches numériques [0]-[9] et des touches [+] ou [-].



- Appuyez simultanément sur les touches [+] et [-] pour réinitialiser automatiquement le réglage sur sa valeur par défaut (100).

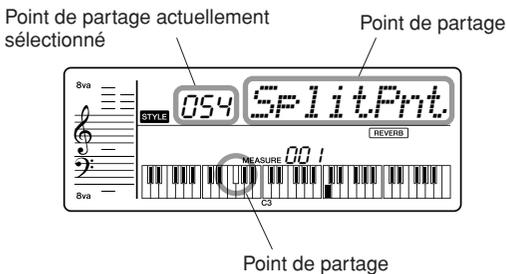
## Détermination du point de partage

Le réglage du point de partage peut être modifié selon les besoins.



Le point de partage initial par défaut est réglé sur la touche 54 (touche F#2), mais vous pouvez le remplacer par une autre touche. Lorsque vous modifiez le point de partage, la plage de l'accompagnement automatique change également.

- 1 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que « SplitPnt » (Point de partage) apparaisse.



- 2 Réglez le point de partage à l'aide des touches numériques [0]-[9] et des touches [+] ou [-].



- Appuyez simultanément sur les touches [+] et [-] pour réinitialiser automatiquement le réglage sur sa valeur par défaut (54 ou F#2).

## Recherche d'accords à l'aide de la fonction Chord Dictionary (Dictionnaire d'accords)

La fonction Dictionary (Dictionnaire) consiste essentiellement en un « dictionnaire d'accords » intégré qui vous montre les notes individuelles des accords. C'est un outil de travail idéal lorsque vous connaissez le nom d'un certain accord et que vous voulez rapidement apprendre à le jouer.

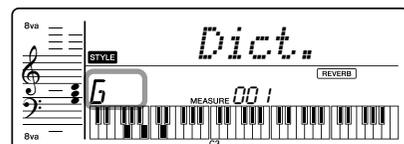
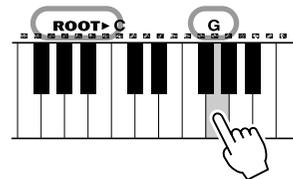
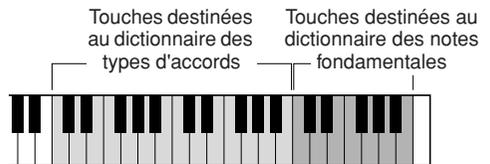
- 1 Appuyez sur la touche [WAITING] et maintenez-la enfoncée pendant plusieurs secondes.

« Dict » apparaît à l'écran.



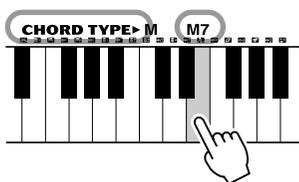
Maintenez la touche enfoncée pendant plusieurs secondes.

- 2 À titre d'exemple, nous allons apprendre à jouer l'accord GM7 (septième majeure G). Appuyez sur la touche « G » (Sol) dans la section du clavier appelée « ROOT ► ». (La note est inaudible.) La note fondamentale que vous avez définie apparaît à l'écran.

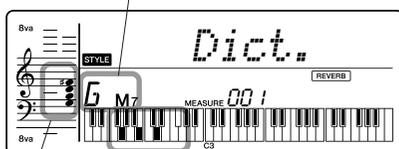


- 3** Appuyez sur la touche « M7 » (septième majeure) dans la section du clavier appelée « CHORD TYPE ► ». (La note est inaudible.)

Les notes que vous devez jouer pour exécuter l'accord spécifié (note fondamentale et type d'accord) s'affichent à l'écran à la fois sous forme de notation et dans le schéma du clavier.



Nom de l'accord (type et note fondamentale)



Notation de l'accord

Notes individuelles de l'accord (clavier)

Pour appeler d'éventuelles combinaisons d'inversions d'accords disponibles, appuyez sur les touches [+]/[-].

**NOTE**

- Les accords majeurs sont généralement indiqués par leur note fondamentale uniquement. Par exemple, l'indication « C » sur une partition fait référence à un accord en « C majeur » (Do majeur). Pour rechercher le doigté d'un accord majeur, il suffit d'appuyer d'abord sur la note fondamentale puis sur la touche M correspondant au type d'accord concerné.
- Les accords suivants ne figurent pas dans la fonction Chord Dictionary : 6(9), M7(9), M7(#11), b5, M7b5, M7aug, m7(11), mM7(9), mM7b5, 7b5, sus2

- 4** Essayez de jouer un accord dans la section d'accompagnement automatique du clavier en vérifiant les indications qui s'affichent à l'écran.

Lorsque vous avez correctement interprété l'accord, un carillon de cloche vous annonce que vous avez réussi et le nom de l'accord clignote à l'écran.

# Réglages de fonction

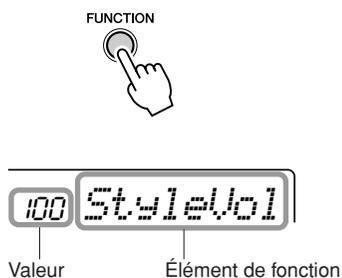
La touche [FUNCTION] vous permet d'accéder à une grande variété d'opérations liées à l'ajustement et l'embellissement du son ainsi qu'aux réglages de connexion à des périphériques externes.

## Sélection d'un élément et modification de sa valeur

Vous pouvez régler 18 éléments différents.

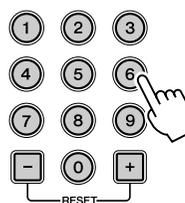
### 1 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que l'élément souhaité apparaisse.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche [FUNCTION], les 18 éléments s'affichent dans l'ordre. Vous trouverez une description et un exemple d'affichage dans la liste des réglages des fonctions en page 44.



### 2 Sélectionnez la valeur à l'aide des touches numériques [0]-[9] et des touches [+] ou [-].

Utilisez les touches [+] / [-] pour sélectionner les réglages d'activation et de désactivation.



#### NOTE

- Appuyez simultanément sur les touches [+] et [-] pour réinitialiser automatiquement le paramètre numérique sur sa valeur par défaut.

● Liste des réglages de fonctions

Élément	Écran	Plage/réglages	Description
Style Volume (Volume de style)	<i>StyleVol</i>	000–127	Détermine le volume de style.
Song Volume (Volume de morceau)	<i>SongVol</i>	000–127	Détermine le volume de morceau.
Transpose (Transposition)	<i>TransPos</i>	-12–00–12	Détermine la hauteur de ton de l'instrument par incréments de demi-tons.
Tuning (Accordage)	<i>Tuning</i>	-100–000–100	Règle la hauteur de ton du son de l'instrument par incréments d'un centième de ton.
Split Point (Point de partage)	<i>SplitPnt</i>	000–127 (C-2–G8)	Détermine le point de partage, autrement dit, la note qui sépare la plage de l'accompagnement automatique et la voix principale.
Main Voice Volume (Volume de la voix principale)	<i>M.VOLUME</i>	000–127	Détermine le volume de la voix principale.
Main Voice Octave (Octave de la voix principale)	<i>M.Octave</i>	-2–0–2	Détermine la plage d'octaves de la voix principale.
Main Voice Chorus Send Level (Niveau d'envoi du chœur de la voix principale)	<i>M.Chorus</i>	000–127	Détermine l'intensité du signal de la voix principale envoyé à l'effet de chœur.
Reverb Type (Type de réverbération)	<i>Reverb</i>	01–10	Détermine le type de réverbération, y compris sa désactivation (10) Reportez-vous à la liste des types de réverbération à la page 59.
Reverb Level (Niveau de réverbération)	<i>RevLevel</i>	000–127	Détermine l'intensité du signal de la voix envoyé à l'effet de réverbération.
Chorus Type (Type de chœur)	<i>Chorus</i>	1–5	Détermine le type de chœur, y compris sa désactivation (5). Reportez-vous à la liste des types de chœur à la page 59.
Panel Sustain (Maintien via la commande de panneau)	<i>Sustain</i>	ON/OFF (Activation/désactivation)	Détermine si le maintien du panneau est toujours appliqué à la voix principale. Le réglage s'applique de manière continue lorsqu'il est réglé sur ON et n'est pas appliqué lorsqu'il est spécifié sur OFF.
Local On/Off (Activation/désactivation de la commande locale)	<i>Local</i>	ON/OFF	Détermine si le clavier de l'instrument commande le générateur de sons interne (ON) ou non (OFF).
External Clock (Horloge externe)	<i>ExtClock</i>	ON/OFF	Détermine si l'instrument est synchronisé sur sa propre horloge interne (OFF) ou sur une horloge externe (ON).
Initial Setup Send (Envoi de la configuration initiale)	<i>InitSend</i>	YES/NO	Permet de transférer les données de réglages du panneau vers l'ordinateur. Utilisez la touche [+] pour transférer les données.
Time Signature (Type de mesure)	<i>TimeSig</i>	00–15	Détermine le type de mesure du métronome.
Metronome Volume (Volume de métronome)	<i>MetroVol</i>	000–127	Détermine le volume de métronome.
Demo Cancel (Annuler la démonstration)	<i>D-Cancel</i>	ON/OFF	Détermine si l'annulation de la démonstration est activée ou non. Si cette fonction est paramétrée sur ON, la reproduction du morceau de démonstration ne s'exécutera pas, même lorsque vous appuyez sur la touche [DEMO].

# À propos de MIDI

L'instrument dispose d'une borne MIDI qui peut être reliée à d'autres instruments et périphériques MIDI pour des fonctionnalités musicales étendues.

## Qu'est-ce que la norme MIDI ?

MIDI (Musical Instrument Digital Interface) est une norme internationale d'interface de communication entre les instruments de musique électronique et les périphériques de musique. Lorsque les instruments équipés de la norme MIDI sont connectés via un câble MIDI, il devient possible de transférer les données de performance et de réglage entre eux afin d'améliorer la performance et le potentiel de production de manière significative.



### ⚠ ATTENTION

- Ne connectez le PSR-E223/YPT-220 à un équipement externe qu'après avoir éteint tous les périphériques. Mettez ensuite les appareils sous tension en commençant par le PSR-E223/YPT-220, suivi des équipements externes connectés. Procédez dans l'ordre inverse lors de la mise hors tension.

### NOTE

- Vous devez utiliser des câbles MIDI spéciaux (vendus séparément) pour connecter les appareils MIDI. Vous pouvez vous les procurer dans des magasins de musique, etc.

## Transfert des données de performance vers et à partir d'un autre instrument

En connectant le PSR-E223/YPT-220 à d'autres périphériques MIDI ou ordinateurs, vous pouvez utiliser les données de performance de l'instrument sur ces périphériques ou cet ordinateur. De la même manière, vous avez également la possibilité de recevoir et d'écouter sur le PSR-E223/YPT-220 les données de performance en provenance de ces appareils.

Une interface Yamaha UX16 ou une interface USB-MIDI similaire (vendue séparément) est nécessaire pour effectuer la connexion MIDI entre le PSR-E223/YPT-220 et un ordinateur équipé d'une borne USB.

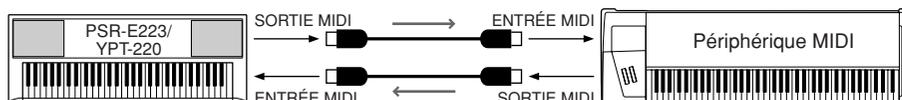
Veillez à acheter une interface Yamaha UX16 ou une interface USB-MIDI de qualité dans un magasin d'accessoires de musique, d'ordinateurs ou d'appareils électriques.

Si vous utilisez une interface UX16, installez le pilote fourni avec l'interface sur votre ordinateur.

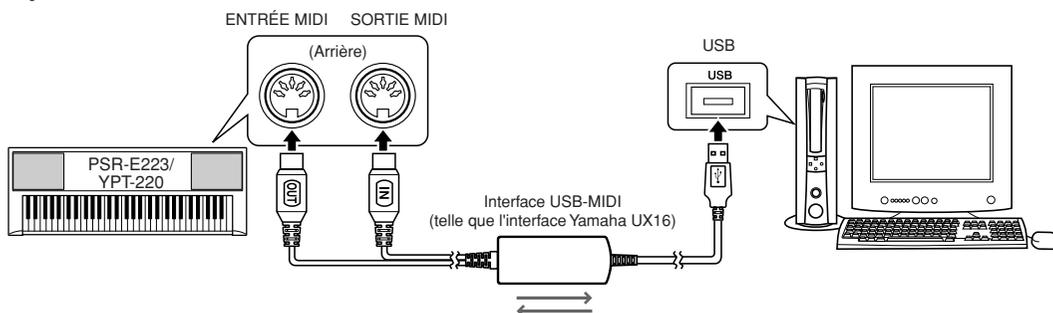
### NOTE

- Les données de morceaux prédéfinis ne peuvent pas être transmises depuis l'instrument à l'aide de la fonction Song Out (Sortie morceau).

### ● Lorsque l'instrument est relié à un autre périphérique MIDI, il transmet/reçoit des données de performance.



### ● Lorsque l'instrument est relié à un ordinateur, il transmet/reçoit des données de performance.



### ■ Réglages MIDI

Ces réglages doivent être effectués lors de la transmission/réception de données de performance vers un périphérique MIDI ou un ordinateur connecté.

#### Réglages de Local Control

La fonction Local Control (Commande locale) détermine si les notes jouées sur l'instrument sont ou non audibles au niveau de son système de générateur de sons interne ; le générateur de sons interne est actif lorsque la commande locale est activée et inactif lorsqu'elle est désactivée.

- **On (Fonction activée)**

Il s'agit du réglage normal qui permet l'émission des notes jouées au clavier de l'instrument sur le générateur de sons interne. Les données reçues via la borne MIDI de l'instrument sont également reproduites par le générateur de sons interne.

- **Off (Fonction désactivée)**

Dans ce cas, l'instrument lui-même ne produit aucun son (performance au clavier ou reproduction de style) et les données de la performance sont transmises via la borne MIDI. Les données reçues sur la borne MIDI de l'instrument sont également reproduites par le générateur de sons interne.

Vous pouvez régler Local Control dans les réglages des fonctions (page 44).



- *Si l'instrument n'émet pas de sons, il est fort probable que le réglage Local Control en soit la cause. La performance au clavier ne produit aucun son lorsque la fonction Local Control est réglée sur OFF.*

#### Réglages de l'horloge externe

Ces réglages déterminent si l'instrument est synchronisé sur sa propre horloge interne (OFF) ou sur le signal d'horloge d'un périphérique externe (ON).

- **On**

Les fonctions de l'instrument liées au temps sont synchronisées sur l'horloge d'un périphérique externe relié à la borne MIDI.

- **Off**

L'instrument utilise sa propre horloge interne (réglage par défaut).

Vous pouvez paramétrer External Clock via les réglages de fonctions (page 44).



- *Si le réglage External Clock (Horloge externe) est spécifié sur ON et qu'aucun signal d'horloge n'est reçu du périphérique externe, les fonctions liées respectivement aux morceaux, aux styles et au métronome ne démarreront pas.*

#### Transmission des réglages de panneau du PSR-E223/YPT-220 (Initial Send)

La fonction Initial Send (Envoi initial) transmet les réglages de panneau du PSR-E223/YPT-220 à un périphérique MIDI externe.

Lorsque vous enregistrez une performance du PSR-E223/YPT-220 sur un séquenceur externe ou un équipement similaire, cette fonction transmet les réglages de panneau du PSR-E223/YPT-220 actuellement sélectionnés, de sorte que lorsque la séquence est reproduite, les réglages de panneau d'origine sont automatiquement rétablis.

Vous pouvez régler Initial Send (Envoi initial) dans les réglages des fonctions (page 44).

# Dépistage des pannes

Problème	Cause possible et solution
Lors de l'activation ou de la désactivation de l'instrument, un son bref est temporairement audible.	Ceci est tout à fait normal et indique que l'instrument est branché.
L'utilisation d'un téléphone portable à proximité de l'instrument génère du bruit.	L'utilisation d'un téléphone portable à proximité de l'instrument peut provoquer des interférences. Pour éviter cela, veillez à couper votre téléphone portable ou à l'utiliser suffisamment loin de l'instrument.
Aucun son n'est obtenu lorsque vous appuyez sur les touches du clavier ou lancez la reproduction d'un morceau ou d'un style.	Vérifiez qu'aucun câble n'est branché dans la prise PHONES/OUTPUT située sur le panneau arrière de l'instrument. Aucun son n'est émis lorsqu'un casque est branché dans cette prise.
	Vérifiez l'état d'activation/de désactivation de la fonction Local Control (voir page 46).
Il semble que toutes les voix ne retentissent pas ou que le son soit coupé.	L'instrument dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Lorsqu'un style et un morceau sont reproduits en même temps, certaines notes ou certains sons risquent d'être omis de l'accompagnement ou du morceau.
Aucun son n'est émis lorsque vous jouez dans la section à main droite du clavier.	Lorsque vous utilisez la fonction Dictionary (page 41), les touches de la section à main droite du clavier servent uniquement à saisir le type et la note fondamentale de l'accord.
Le niveau du son ne change pas, quelle que soit la force avec laquelle vous appuyez sur les touches.	Dans la mesure où ce clavier ne dispose pas d'une réponse au toucher, le niveau sonore ne change pas, quelle que soit votre force de jeu au clavier.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le son est trop faible.</li> <li>La qualité du son est mauvaise.</li> <li>Le rythme s'arrête inopinément ou ne s'exécute pas.</li> <li>Le morceau et d'autres éléments ne se reproduisent pas correctement.</li> </ul>	Les piles sont faibles ou déchargées. Remplacez les six piles par des piles neuves ou utilisez l'adaptateur secteur en option.
Le style ou le morceau n'est pas reproduit lorsque vous appuyez sur la touche [START/STOP].	La fonction External Clock est-elle activée (ON) ? Assurez-vous que la fonction External Clock est réglée sur OFF ; reportez-vous à la section « Réglages de l'horloge externe » à la page 46.
Le style émet un son bizarre.	Vérifiez que la fonction Style Volume (page 40) est réglée sur un niveau sonore approprié.
	Le point de partage est-il réglé sur une touche appropriée pour les accords que vous jouez ? Réglez le point de partage sur une touche appropriée (page 41). Le voyant « ACMP ON » apparaît-il à l'écran ? Si tel n'est pas le cas, appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF] pour l'afficher.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'accompagnement automatique n'est pas systématiquement modifié lorsque les accords correspondants sont joués en séquence (comme par exemple, dans le cas d'accords mineurs suivis par la septième mineure).</li> <li>Les doigtés à deux notes produisent un accord calqué sur le précédent accord joué.</li> <li>Si vous jouez deux notes fondamentales identiques dans des octaves adjacentes, l'accompagnement reposera uniquement sur la note fondamentale.</li> </ul>
Aucun accompagnement rythmique n'est joué lorsque vous appuyez sur la touche [START/STOP] après avoir sélectionné un numéro de style compris entre 093-100 (Pianist).	Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement. Les styles 093-100 (Pianist) ne possèdent pas de partie rythmique, de sorte qu'aucun rythme n'est reproduit. La reproduction des autres parties commence dès que vous jouez un accord dans la plage d'accompagnement du clavier, à condition que l'accompagnement automatique soit activé.
Le sélecteur au pied (pour le maintien) semble produire l'effet inverse. Par exemple, lorsque vous appuyez dessus, vous coupez le son et lorsque vous le relâchez vous maintenez celui-ci.	La polarité du sélecteur au pied est inversée. Vérifiez que la fiche du sélecteur au pied est branchée correctement dans la prise SUSTAIN avant de mettre l'instrument sous tension.
L'indicateur ACMP ON n'apparaît pas lorsque vous appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF].	Commencez toujours par appuyer sur la touche [STYLE] lorsque vous prévoyez d'utiliser une fonction liée au style.

# Index

0-9, +, - ..... 26

## A

AB Repeat ..... 38  
Accessoires fournis ..... 5, 60  
Accompagnement automatique ..... 18, 20  
Accord ..... 24-25  
ACMP ON/OFF ..... 20  
Adaptateur secteur ..... 8  
Affichage des accords ..... 27  
Affichage des temps ..... 27  
Affichage du clavier ..... 27  
Appuyer et maintenir de manière prolongée ..... 26  
Assourdissement ..... 37

## C

Catégorie ..... 40  
Chord Dictionary ..... 41  
Chorus ..... 32  
Chorus Send Level ..... 44  
Coda ..... 23  
Commande de volume principal ..... 9

## D

DC IN 12V ..... 8  
Début synchronisé ..... 19  
Démonstration ..... 17  
Droite ..... 29  
Drum Kit ..... 15

## E

Écran ..... 27  
Effet sonore ..... 15  
External Clock ..... 44

## F

FF ..... 17  
Fonction ..... 43

## G

Gauche ..... 29  
Grade ..... 30

## H

Horloge externe ..... 46

## I

Initial Send ..... 44, 46  
Introduction ..... 23

## L

l'attente ..... 31  
Lesson ..... 28  
Liste des kits de percussion ..... 54  
Liste des morceaux ..... 58  
Liste des réglages de fonctions ..... 44  
Liste des styles ..... 57  
Liste des voix ..... 50  
LISTEN & LEARN ..... 28  
Local ..... 44, 46

## M

Main/Auto fill ..... 23  
Maintien (panneau) ..... 33  
Maintien (sélecteur au pied) ..... 9  
Measure ..... 27  
Mesure, type de ..... 36  
Métronomie ..... 36  
Métronomie, volume de ..... 36  
MIDI ..... 45  
MIDI IN/OUT ..... 45  
Morceau ..... 16, 37  
Morceau, volume de ..... 38

## N

Note fondamentale ..... 24-25, 41

## O

Octave (voix principale) ..... 35  
One Touch Setting ..... 35  
Option ..... 60  
Ordinateur ..... 45

## P

Partie ..... 29  
Partition ..... 27  
Pause ..... 17  
PHONES/OUTPUT ..... 9, 60  
Pile ..... 8  
Piste ..... 27, 37  
Plage de l'accompagnement automatique ..... 18, 20  
Point de partage ..... 41  
PORTABLE GRAND ..... 13  
Pupitre ..... 9

**R**

Reverb .....	32
Reverb Level .....	44
Rew .....	17
ritardando .....	23
Rythme .....	18, 20

**S**

Sélecteur au pied (prise Sustain) .....	9
STANDBY/ON .....	9
START/STOP .....	17
Style .....	18
Style, volume de .....	40
Synchro Start .....	40
Synchronisation .....	30

**T**

Tempo .....	22, 37
TEMPO/TAP .....	22, 37, 39–40
Touches numériques .....	26
Transpose .....	34
Tuning .....	34
Types d'effets Chorus .....	59
Types d'effets Reverb .....	59

**V**

Voix .....	12, 32
Voix de la mélodie .....	39
Volume (morceau) .....	38
Volume (style) .....	40
Volume (voix) .....	33

**X**

XGlite .....	5
--------------	---

# Voice List / Voice-Liste / Liste des voix / Lista de voces / Список тембров

## ■ Maximum Polyphony •••••

The instrument has 32-note maximum polyphony. This means that it can play a maximum of up to 32 notes at once, regardless of what functions are used. Auto accompaniment uses a number of the available notes, so when auto accompaniment is used the total number of available notes for playing on the keyboard is correspondingly reduced. The same applies to the Song functions. If the maximum polyphony is exceeded, earlier played notes will be cut off and the most recent notes have priority (last note priority).

## ■ Maximale Polyphonie •••••

Das Instrument verfügt über eine maximale Polyphonie von 32 Noten. Dies bedeutet, dass das Instrument unabhängig von den aktivierten Funktionen maximal 32 Noten gleichzeitig spielen kann. Eine bestimmte Anzahl der verfügbaren Noten wird von der automatischen Begleitung belegt; bei deren Einsatz verringert sich somit die Anzahl der für das Spiel auf der Tastatur verfügbaren Noten entsprechend. Dasselbe gilt für die Song-Funktionen. Wenn die maximale Polyphonie überschritten wird, werden die am frühesten gespielten Noten ausgeschaltet und die zuletzt gespielten Noten haben Vorrang (Last Note Priority).

## ■ Polyphonie maximale •••••

Le PSR-E223/YPT-220 dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Cela signifie que l'instrument peut reproduire un nombre maximal de 32 voix à la fois, indépendamment des fonctions utilisées. L'accompagnement automatique fait appel à un certain nombre de notes disponibles. Il s'ensuit que lorsque l'accompagnement automatique est utilisé, le nombre total de notes disponibles pour l'interprétation au clavier est réduit en conséquence. Cela vaut aussi pour les fonctions Song. Lorsque la polyphonie maximale est dépassée, les notes jouées en premier ne produisent aucun son et seules les notes interprétées en dernier sont audibles (priorité à la dernière note).

## ■ Polifonía máxima •••••

El instrumento tiene una polifonía máxima de 32 notas. Esto significa que puede tocar un máximo de 32 notas a la vez, independientemente de las funciones que se usen. El acompañamiento automático utiliza una parte de las notas disponibles, de forma que cuando éste se utiliza el número de notas disponibles se reduce proporcionalmente. Lo mismo es aplicable a las funciones de canción. Si se excede la polifonía máxima, las notas tocadas con anterioridad se cortan y se da prioridad a las notas más recientes (prioridad de la última nota).

## ■ Максимальная полифония •••••

Максимальная полифония данного инструмента – 32 ноты. Это значит, что независимо от используемых функций инструмент может одновременно проигрывать до 32-х нот. Часть нот используется автоаккомпанементом; таким образом, при включенном автоаккомпанементе общее количество нот, доступных для игры на клавиатуре, сокращается. То же самое относится к функциям песен. В случае превышения количества нот, соответствующего максимальной полифонии, ранее сыгранные ноты отсекаются; а ноты, сыгранные последними, обладают более высоким приоритетом (приоритет последней ноты).

### NOTE

- The Voice List includes MIDI program change numbers for each voice. Use these program change numbers when playing the instrument via MIDI from an external device.
- Program Numbers 001 to 128 directly relate to MIDI Program Change Numbers 000 to 127. That is, Program Numbers and Program Change Numbers differ by a value of 1. Remember to take this into consideration.
- Some voices may sound continuously or have a long decay after the notes have been released while the sustain pedal (footswitch) is held.

### HINWEIS

- In der Liste der Voices sind für jede Voice MIDI-Programmwechsel-Nummern enthalten. Verwenden Sie diese Programmwechsel-Nummern, wenn Sie das Instrument über MIDI von einem externen Gerät aus ansteuern.
- Die Programmnummern 001 bis 128 hängen direkt mit den MIDI-Programmwechsel-Nummern 000 bis 127 zusammen. Das bedeutet: Programmnummern und Programmwechsel-Nummern unterscheiden sich um einen Wert von 1. Denken Sie bei diesen Überlegungen daran.
- Solange der Sustain-Fußschalter gedrückt ist, ertönen einige Voices nach dem Loslassen der Taste eventuell kontinuierlich oder mit einer langen Abklingzeit (Decay).

### NOTE

- La liste des voix comporte des numéros de changement de programme MIDI pour chaque voix. Utilisez ces derniers pour commander le PSR-E223/YPT-220 à partir d'un périphérique MIDI.
- Les numéros de programme 001 à 128 correspondent aux numéros de changement de programme MIDI 000 à 127. Cela signifie que les numéros de programme et les numéros de changement de programme sont décalés de 1. N'oubliez pas de tenir compte de cet écart.
- Certaines voix peuvent avoir une sonorité prolongée ou un long déclin après le relâchement des touches, et ceci pendant la durée de maintien de la pédale de sustain (sélecteur au pied).

### NOTA

- La lista de voces incluye números de cambio de programa MIDI para cada voz. Utilice estos números de cambio de programa cuando toque el instrumento a través del MIDI desde un dispositivo externo.
- Números de programa de 001 a 128 directamente relacionados con los números de cambio de programa MIDI de 000 a 127. Esto quiere decir que los números de programa y los números de cambio de programa difieren en un valor de 1, elemento que se debe tener en cuenta.
- Algunas voces podrían sonar de forma continuada o presentar una larga disminución después de soltar las notas mientras se mantiene presionado el pedal de sostenido (interruptor de pedal).

### ПРИМЕЧАНИЕ

- В список тембров включены номера изменения программ MIDI для каждого тембра. Эти номера используются при воспроизведении на инструменте с внешнего устройства через интерфейс MIDI.
- Номера программ от 001 до 128 напрямую соответствуют номерам изменения программ MIDI от 000 до 127. То есть, номера программ и номера изменения программ отличаются на 1. Не забывайте учитывать этот факт.
- Некоторые тембры могут звучать непрерывно или долго затухать, если удерживать нажатой педаль сустейна (педальный переключатель).

● Panel Voice List / Liste der Bedienfeld-Voices / Liste des voix de panneau / Lista de voces del panel / Список тембров панели

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
<b>PIANO</b>				
001	0	112	1	Grand Piano1
002	0	0	1	Grand Piano2
003	0	0	2	Bright Piano
004	0	0	4	Honky-tonk Piano
005	0	0	7	Harpischord
<b>E.PIANO</b>				
006	0	0	5	Electric Piano 1
007	0	0	6	Electric Piano 2
008	0	0	3	Electric Grand Piano
009	0	0	8	Clavi
<b>ORGAN</b>				
010	0	0	17	Drawbar Organ
011	0	0	18	Percussive Organ
012	0	0	19	Rock Organ
013	0	0	20	Church Organ
014	0	0	21	Reed Organ
<b>ACCORDION</b>				
015	0	0	22	Accordion
016	0	0	24	Tango Accordion
017	0	0	23	Harmonica
<b>GUITAR</b>				
018	0	0	25	Nylon Guitar
019	0	0	26	Steel Guitar
020	0	0	27	Jazz Guitar
021	0	0	28	Clean Guitar
022	0	0	29	Muted Guitar
023	0	0	30	Overdriven Guitar
024	0	0	31	Distortion Guitar
025	0	0	32	Guitar Harmonics
<b>BASS</b>				
026	0	0	33	Acoustic Bass
027	0	0	34	Finger Bass
028	0	0	35	Pick Bass
029	0	0	36	Fretless Bass
030	0	0	37	Slap Bass 1
031	0	0	38	Slap Bass 2
032	0	0	39	Synth Bass 1
033	0	0	40	Synth Bass 2
<b>STRINGS</b>				
034	0	0	49	Strings 1
035	0	0	50	Strings 2
036	0	0	51	Synth Strings 1
037	0	0	52	Synth Strings 2
038	0	0	45	Tremolo Strings
039	0	0	46	Pizzicato Strings
040	0	0	41	Violin
041	0	0	42	Viola
042	0	0	43	Cello
043	0	0	44	Contrabass
044	0	0	47	Orchestral Harp
045	0	0	56	Orchestra Hit
<b>CHOIR</b>				
046	0	0	53	Choir Aahs
047	0	0	54	Voice Oohs
048	0	0	55	Synth Voice
<b>SAXOPHONE</b>				
049	0	0	67	Tenor Sax
050	0	0	66	Alto Sax
051	0	0	65	Soprano Sax
052	0	0	68	Baritone Sax
053	0	0	69	Oboe
054	0	0	72	Clarinet
055	0	0	70	English Horn

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
056	0	0	71	Bassoon
<b>TRUMPET</b>				
057	0	0	57	Trumpet
058	0	0	60	Muted Trumpet
059	0	0	58	Trombone
060	0	0	61	French Horn
061	0	0	59	Tuba
<b>BRASS</b>				
062	0	0	62	Brass Section
063	0	0	63	Synth Brass 1
064	0	0	64	Synth Brass 2
<b>FLUTE</b>				
065	0	0	74	Flute
066	0	0	73	Piccolo
067	0	0	76	Pan Flute
068	0	0	75	Recorder
069	0	0	77	Blown Bottle
070	0	0	78	Shakuhachi
071	0	0	79	Whistle
072	0	0	80	Ocarina
<b>SYNTH LEAD</b>				
073	0	0	81	Square Lead
074	0	0	82	Sawtooth Lead
075	0	0	83	Calliope Lead
076	0	0	84	Chiff Lead
077	0	0	85	Charang Lead
078	0	0	86	Voice Lead
079	0	0	87	Fifths Lead
080	0	0	88	Bass & Lead
<b>SYNTH PAD</b>				
081	0	0	89	New Age Pad
082	0	0	90	Warm Pad
083	0	0	91	Poly Synth Pad
084	0	0	92	Choir Pad
085	0	0	93	Bowed Pad
086	0	0	94	Metallic Pad
087	0	0	95	Halo Pad
088	0	0	96	Sweep Pad
<b>PERCUSSION</b>				
089	0	0	12	Vibraphone
090	0	0	13	Marimba
091	0	0	14	Xylophone
092	0	0	115	Steel Drums
093	0	0	9	Celesta
094	0	0	11	Music Box
095	0	0	15	Tubular Bells
096	0	0	48	Timpani
097	0	0	10	Glockenspiel
098	0	0	113	Tinkle Bell
099	0	0	114	Agogo
100	0	0	116	Woodblock
101	0	0	117	Taiko Drum
102	0	0	118	Melodic Tom
103	0	0	119	Synth Drum
104	0	0	120	Reverse Cymbal
<b>SYNTH EFFECTS</b>				
105	0	0	97	Rain
106	0	0	98	Sound Track
107	0	0	99	Crystal
108	0	0	100	Atmosphere
109	0	0	101	Brightness
110	0	0	102	Goblins
111	0	0	103	Echoes
112	0	0	104	Sci-Fi

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
<b>WORLD</b>				
113	0	0	105	Sitar
114	0	0	16	Dulcimer
115	0	0	106	Banjo
116	0	0	107	Shamisen
117	0	0	108	Koto
118	0	0	109	Kalimba
119	0	0	110	Bagpipe
120	0	0	111	Fiddle
121	0	0	112	Shanai
<b>SOUND EFFECTS</b>				
122	0	0	121	Fret Noise
123	0	0	122	Breath Noise
124	0	0	123	Seashore
125	0	0	124	Bird Tweet
126	0	0	125	Telephone Ring
127	0	0	126	Helicopter
128	0	0	127	Applause
129	0	0	128	Gunshot
<b>DRUM KITS</b>				
130	127	0	1	Standard Kit 1
131	127	0	2	Standard Kit 2
132	127	0	9	Room Kit
133	127	0	17	Rock Kit
134	127	0	25	Electronic Kit
135	127	0	26	Analog Kit
136	127	0	28	Dance Kit
137	127	0	33	Jazz Kit
138	127	0	41	Brush Kit
139	127	0	49	Symphony Kit
140	126	0	1	SFX Kit 1
141	126	0	2	SFX Kit 2
142	126	0	113	Sound Effect Kit
<b>XGlite</b>				
143	0	1	1	Grand Piano KSP
144	0	1	2	Bright Piano KSP
145	0	1	3	Electric Grand Piano KSP
146	0	1	4	Honky-tonk Piano KSP
147	0	1	5	Electric Piano 1 KSP
148	0	1	6	Electric Piano 2 KSP
149	0	1	7	Harpichord KSP
150	0	1	8	Clavi KSP
151	0	1	12	Vibraphone KSP
152	0	1	13	Marimba KSP
153	0	3	49	Stereo Strings
154	0	3	50	Stereo Slow Strings
155	0	3	53	Stereo Choir
156	0	6	40	Mellow Synth Bass
157	0	6	61	French Horn Solo
158	0	6	81	Square Lead 2
159	0	6	82	Sawtooth Lead 2
160	0	8	41	Slow Violin
161	0	8	45	Slow Tremolo Strings
162	0	8	49	Slow Strings
163	0	8	50	Legato Strings
164	0	8	81	LM Square
165	0	8	82	Thick Sawtooth
166	0	12	40	Sequenced Bass
167	0	12	99	Synth Drum Comp
168	0	14	99	Popcorn
169	0	16	88	Big & Low
170	0	18	34	Finger Dark
171	0	18	40	Click Synth Bass
172	0	18	58	Trombone 2
173	0	18	64	Soft Brass
174	0	18	81	Hollow
175	0	18	82	Dynamic Sawtooth

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
176	0	18	99	Tiny Bells
177	0	18	100	Warm Atmosphere
178	0	19	40	Synth Bass 2 Dark
179	0	19	81	Shroud
180	0	19	82	Digital Sawtooth
181	0	19	100	Hollow Release
182	0	20	63	Resonant Synth Brass
183	0	20	82	Big Lead
184	0	24	18	70's Percussive Organ
185	0	27	98	Prologue
186	0	28	35	Muted Pick Bass
187	0	28	106	Muted Banjo
188	0	32	3	Detuned CP80
189	0	32	5	Chorus Electric Piano 1
190	0	32	6	Chorus Electric Piano 2
191	0	32	17	Detuned Drawbar Organ
192	0	32	18	Detuned Percussive Organ
193	0	32	20	Church Organ 3
194	0	32	23	Harmonica 2
195	0	32	27	Jazz Amp
196	0	32	28	Chorus Guitar
197	0	32	36	Fretless Bass 2
198	0	32	37	Punch Thumb Bass
199	0	32	53	Mellow Choir
200	0	32	57	Warm Trumpet
201	0	32	61	French Horn 2
202	0	32	105	Detuned Sitar
203	0	33	17	60's Drawbar Organ 1
204	0	33	18	Light Organ
205	0	33	36	Fretless Bass 3
206	0	34	17	60's Drawbar Organ 2
207	0	34	36	Fretless Bass 4
208	0	35	7	Harpichord 3
209	0	35	16	Dulcimer 2
210	0	35	17	70's Drawbar Organ 1
211	0	35	20	Church Organ 2
212	0	35	26	12-string Guitar
213	0	35	49	60's Strings
214	0	35	56	Orchestra Hit 2
215	0	35	62	Trumpet & Trombone Section
216	0	35	87	Big Five
217	0	35	99	Round Glockenspiel
218	0	35	105	Sitar 2
219	0	37	17	60's Drawbar Organ 3
220	0	37	18	Percussive Organ 2
221	0	37	61	Horn Orchestra
222	0	40	1	Piano Strings
223	0	40	17	16+2'2/3
224	0	40	20	Notre Dame
225	0	40	21	Puff Organ
226	0	40	26	Nylon & Steel Guitar
227	0	40	29	Funk Guitar 1
228	0	40	31	Feedback Guitar
229	0	40	33	Jazz Rhythm
230	0	40	34	Bass & Distorted Electric Guitar
231	0	40	39	Techno Synth Bass
232	0	40	40	Modular Synth Bass
233	0	40	45	Suspense Strings
234	0	40	47	Yang Chin
235	0	40	49	Orchestra
236	0	40	50	Warm Strings
237	0	40	53	Choir Strings
238	0	40	55	Synth Voice 2
239	0	40	66	Sax Section
240	0	40	67	Breathy Tenor Sax
241	0	40	99	Glockenspiel Chimes
242	0	40	100	Nylon Electric Piano

Voice List / Voice-Liste / Liste des voix / Lista de voces / Список тембров

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
243	0	41	1	Dream
244	0	41	6	DX + Analog Electric Piano
245	0	41	26	Steel Guitar with Body Sound
246	0	41	29	Muted Steel Guitar
247	0	41	31	Feedback Guitar 2
248	0	41	40	DX Bass
249	0	41	49	Orchestra 2
250	0	41	50	Kingdom
251	0	41	55	Choral
252	0	41	64	Choir Brass
253	0	41	99	Clear Bells
254	0	42	49	Tremolo Orchestra
255	0	42	99	Chorus Bells
256	0	43	25	Velocity Guitar Harmonics
257	0	43	30	Guitar Pinch
258	0	43	34	Finger Slap Bass
259	0	43	38	Velocity Switch Slap
260	0	45	29	Jazz Man
261	0	45	33	Velocity Crossfade Upright Bass
262	0	45	34	Finger Bass 2
263	0	45	49	Velocity Strings
264	0	64	11	Orgel
265	0	64	13	Sine Marimba
266	0	64	17	Organ Bass
267	0	64	19	Rotary Organ
268	0	64	20	Organ Flute
269	0	64	24	Tango Accordion 2
270	0	64	55	Analog Voice
271	0	64	56	Impact
272	0	64	81	Mellow
273	0	64	85	Distorted Lead
274	0	64	88	Fat & Perky
275	0	64	89	Fantasy
276	0	64	100	Nylon Harp
277	0	64	102	Goblins Synth
278	0	64	118	Melodic Tom 2
279	0	64	119	Analog Tom
280	0	65	17	70's Drawbar Organ 2
281	0	65	19	Slow Rotary
282	0	65	20	Tremolo Organ Flute
283	0	65	32	Guitar Feedback
284	0	65	34	Modulated Bass
285	0	65	81	Solo Sine
286	0	65	83	Pure Pad
287	0	65	88	Soft Whirl
288	0	65	97	African Wind
289	0	65	99	Soft Crystal
290	0	65	100	Harp Vox
291	0	65	102	Creeper
292	0	65	118	Real Tom
293	0	65	119	Electronic Percussion
294	0	66	17	Cheezy Organ
295	0	66	19	Fast Rotary
296	0	66	32	Guitar Harmonics 2
297	0	66	81	Sine Lead
298	0	66	92	Itopia
299	0	66	97	Carib
300	0	66	100	Atmosphere Pad
301	0	66	118	Rock Tom
302	0	67	17	Drawbar Organ 3
303	0	67	102	Ritual
304	0	68	102	To Heaven
305	0	70	99	Air Bells
306	0	70	102	Night
307	0	71	99	Bell Harp
308	0	71	102	Glisten
309	0	72	99	Gamelimba

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
310	0	96	15	Church Bells
311	0	96	16	Cimbalom
312	0	96	25	Ukulele
313	0	96	26	Mandolin
314	0	96	82	Sequenced Analog
315	0	96	102	Bell Choir
316	0	96	106	Rabab
317	0	96	108	Taisho-kin
318	0	96	113	Bonang
319	0	96	116	Castanets
320	0	96	117	Gran Cassa
321	0	97	13	Balimba
322	0	97	15	Carillon
323	0	97	16	Santur
324	0	97	105	Tamboura
325	0	97	106	Gopichant
326	0	97	108	Kanoon
327	0	97	113	Altair
328	0	97	115	Glass Percussion
329	0	98	13	Log Drums
330	0	98	106	Oud
331	0	98	113	Gamelan Gongs
332	0	98	115	Thai Bells
333	0	99	113	Stereo Gamelan Gongs
334	0	100	113	Rama Cymbal
335	64	0	1	Cutting Noise
336	64	0	2	Cutting Noise 2
337	64	0	4	String Slap
338	64	0	17	Flute Key Click
339	64	0	33	Shower
340	64	0	34	Thunder
341	64	0	35	Wind
342	64	0	36	Stream
343	64	0	37	Bubble
344	64	0	38	Feed
345	64	0	49	Dog
346	64	0	50	Horse
347	64	0	51	Bird Tweet 2
348	64	0	56	Maou
349	64	0	65	Phone Call
350	64	0	66	Door Squeak
351	64	0	67	Door Slam
352	64	0	68	Scratch Cut
353	64	0	69	Scratch Split
354	64	0	70	Wind Chime
355	64	0	71	Telephone Ring 2
356	64	0	81	Car Engine Ignition
357	64	0	82	Car Tires Squeal
358	64	0	83	Car Passing
359	64	0	84	Car Crash
360	64	0	85	Siren
361	64	0	86	Train
362	64	0	87	Jet Plane
363	64	0	88	Starship
364	64	0	89	Burst
365	64	0	90	Roller Coaster
366	64	0	91	Submarine
367	64	0	97	Laugh
368	64	0	98	Scream
369	64	0	99	Punch
370	64	0	100	Heartbeat
371	64	0	101	Footsteps
372	64	0	113	Machine Gun
373	64	0	114	Laser Gun
374	64	0	115	Explosion
375	64	0	116	Firework

# Drum Kit List / Drum-Kit-Liste / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería / Список наборов ударных

- “ [ ] ” indicates that the drum sound is the same as “Standard Kit 1”.
  - Each percussion voice uses one note.
  - The MIDI Note # and Note are actually one octave lower than keyboard Note # and Note. For example, in “Standard Kit 1”, the “Seq Click H” (Note# 36/Note C1) corresponds to (Note# 24/Note C0).
  - Key Off: Keys marked “O” stop sounding the instant they are released.
  - Voices with the same Alternate Note Number (\*1 ... 4) cannot be played simultaneously. (They are designed to be played alternately with each other.)
- „ [ ] “ bedeutet, dass der Schlagzeug-Sound dem des „Standard Kit 1“ entspricht.
- Jede Percussion-Voice belegt eine Note.
  - MIDI-Note # und MIDI Note sind in Wirklichkeit eine Oktave tiefer als hier aufgeführt. Im „Standard Kit 1“ beispielsweise entspricht „Seq Click H“ (Note# 36/Note C1) den Werten (Note# 24/Note C0).
  - Key Off: Bei mit „O“ gekennzeichneten Tasten wird die Klangerzeugung in exakt dem Moment unterbrochen, in dem Sie die Taste loslassen.
  - Voices mit der gleichen Alternate Note Number (\*1 ... 4) können nicht gleichzeitig gespielt werden. (Diese Voices sind dazu gedacht, wechselweise gespielt zu werden.)
- « [ ] » indique que les sonorités de percussion sont identiques à celles de « Standard Kit 1 ».
- Chaque voix de percussion utilise une note unique.
  - Le numéro de note MIDI (Note #) et la note MIDI se situent en réalité à une octave inférieure à celle qui est indiquée dans la liste. Par exemple, dans « Standard Kit 1 », « Seq Click H » (Note# 36/Note C1) correspond à (Note# 24/Note C0).
  - Key Off : pour les touches signalées par « O », l'émission de sons s'arrête instantanément aussitôt que les touches sont relâchées.
  - Les voix portant un même numéro de note alternative (\*1 ... 4) ne peuvent pas être jouées simultanément. (Elles sont en effet conçues pour être interprétées en alternance).
- “ [ ] ” indica que el sonido de batería es el mismo que el “Standard Kit 1”.
- Cada sonido de percusión utiliza una nota.
  - La nota MIDI # y la nota son en realidad una octava menos de lo que aparece en la lista. Por ejemplo, en “Standard Kit 1”, el “Seq Click H” (Nota# 36/Nota C1) corresponde a (Nota# 24/Nota C0).
  - Tecla desactivada: las teclas marcadas con “O” dejan de sonar en el momento en que se sueltan.
  - Los sonidos con el mismo número alterno de nota (\*1 ... 4) no pueden tocarse simultáneamente. (Están diseñados para tocarse alternativamente el uno con el otro.)
- « [ ] » указывает, что звук ударного инструмента тот же, что и в установке «Standard Kit 1».
- В каждом тембре перкуссии используется одна нота.
  - Номер MIDI-ноты и нота в действительности на одну октаву ниже номера ноты и ноты, указанных на клавиатуре. Например, в стандартном наборе «Standard Kit 1» параметр «Seq Click H» (номер 36 и нота C1) соответствует номеру 24 и ноте C0.
  - Клавиша опущена: клавиши с пометкой «O» прекращают звучать сразу после того, как их отпустили.
  - Тембры с одинаковым номером альтернативной клавиши (\*1 ... 4) нельзя исполнять одновременно (они предназначены для попеременного воспроизведения.)

Drum Kit List / Drum-Kit-Liste / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batera / Список наборов ударных

		Voice No.				130	131	132	133	134	135		
		MSB(0-127) / LSB(0-127) / PC(1-128)				127/0/1	127/0/2	127/0/9	127/0/17	127/0/25	127/0/26		
		Keyboard		MIDI		Key Off	Alternate Group	Standard Kit 1	Standard Kit 2	Room Kit	Rock Kit	Electronic Kit	Analog Kit
		Note#	Note	Note#	Note								
		25	C# 0	13	C# -1		3	Surdo Mute					
		26	D 0	14	D -1		3	Surdo Open					
		27	D# 0	15	D# -1			Hi Q					
		28	E 0	16	E -1			Whip Slap					
		29	F 0	17	F -1		4	Scratch Push					
		30	F# 0	18	F# -1		4	Scratch Pull					
		31	G 0	19	G -1			Finger Snap					
		32	G# 0	20	G# -1			Click Noise					
		33	A 0	21	A -1			Metronome Click					
		34	A# 0	22	A# -1			Metronome Bell					
		35	B 0	23	B -1			Seq Click L					
		36	C 1	24	C 0			Seq Click H					
		37	C# 1	25	C# 0			Brush Tap					
C1	C#1	38	D 1	26	D 0	O		Brush Swirl					
D1	D#1	39	D# 1	27	D# 0			Brush Slap					
E1	E#1	40	E 1	28	E 0	O		Brush Tap Swirl				Reverse Cymbal	Reverse Cymbal
F1	F#1	41	F 1	29	F 0	O		Snare Roll					
G1	G#1	42	F# 1	30	F# 0			Castanet				Hi Q 2	Hi Q 2
		43	G 1	31	G 0			Snare H Soft	Snare H Soft 2		SD Rock H	Snare L	SD Rock H
		44	G# 1	32	G# 0			Sticks					
A1	A#1	45	A 1	33	A 0			Bass Drum Soft				Bass Drum H	Bass Drum H
B1	B#1	46	A# 1	34	A# 0			Open Rim Shot	Open Rim Shot 2				
C2	C#2	47	B 1	35	B 0			Bass Drum Hard			Bass Drum H	BD Rock	BD Rock
		48	C 2	36	C 1			Bass Drum	Bass Drum 2		BD Rock	BD Gate	BD Analog L
D2	D#2	49	C# 2	37	C# 1			Side Stick					BD Analog H
		50	D 2	38	D 1			Snare M	Snare M 2	SD Room L	SD Rock L	SD Rock L	Analog Side Stick
E2	E#2	51	D# 2	39	D# 1			Hand Clap					Analog Snare 1
		52	E 2	40	E 1			Snare H Hard	Snare H Hard 2	SD Room H	SD Rock Rim	SD Rock H	Analog Snare 2
F2	F#2	53	F 2	41	F 1			Floor Tom L		Room Tom 1	Rock Tom 1	E Tom 1	Analog Tom 1
G2	G#2	54	F# 2	42	F# 1	1		Hi-Hat Closed					Analog Tom 1
		55	G 2	43	G 1			Floor Tom H		Room Tom 2	Rock Tom 2	E Tom 2	Analog HH Closed 1
A2	A#2	56	G# 2	44	G# 1	1		Hi-Hat Pedal					Analog Tom 2
B2	B#2	57	A 2	45	A 1			Low Tom		Room Tom 3	Rock Tom 3	E Tom 3	Analog HH Closed 2
		58	A# 2	46	A# 1	1		Hi-Hat Open					Analog Tom 3
C3	C#3	59	B 2	47	B 1			Mid Tom L		Room Tom 4	Rock Tom 4	E Tom 4	Analog Tom 3
		60	C 3	48	C 2			Mid Tom H		Room Tom 5	Rock Tom 5	E Tom 5	Analog HH Open
D3	D#3	61	C# 3	49	C# 2			Crash Cymbal 1		Room Tom 6	Rock Tom 6	E Tom 6	Analog Tom 4
E3	E#3	62	D 3	50	D 2			High Tom					Analog Tom 5
F3	F#3	63	D# 3	51	D# 2			Ride Cymbal 1					Analog Cymbal
G3	G#3	64	E 3	52	E 2			Chinese Cymbal					Analog Tom 6
		65	F 3	53	F 2			Ride Cymbal Cup					
A3	A#3	66	F# 3	54	F# 2			Tambourine					
B3	B#3	67	G 3	55	G 2			Splash Cymbal					
C4	C#4	68	G# 3	56	G# 2			Cowbell					Analog Cowbell
D4	D#4	69	A 3	57	A 2			Crash Cymbal 2					
E4	E#4	70	A# 3	58	A# 2			Vibraslap					
F4	F#4	71	B 3	59	B 2			Ride Cymbal 2					
G4	G#4	72	C 4	60	C 3			Bongo H					
A4	A#4	73	C# 4	61	C# 3			Bongo L					
B4	B#4	74	D 4	62	D 3			Conga H Mute					Analog Conga H
C5	C#5	75	D# 4	63	D# 3			Conga H Open					Analog Conga M
D5	D#5	76	E 4	64	E 3			Conga L					Analog Conga L
E5	E#5	77	F 4	65	F 3			Timbale H					
F5	F#5	78	F# 4	66	F# 3			Timbale L					
G5	G#5	79	G 4	67	G 3			Agogo H					
A5	A#5	80	G# 4	68	G# 3			Agogo L					
B5	B#5	81	A 4	69	A 3			Cabasa					
C6	C#6	82	A# 4	70	A# 3			Maracas					Analog Maracas
		83	B 4	71	B 3	O		Samba Whistle H					
		84	C 5	72	C 4	O		Samba Whistle L					
		85	C# 5	73	C# 4			Guiro Short					
		86	D 5	74	D 4	O		Guiro Long					
		87	D# 5	75	D# 4			Claves					Analog Claves
		88	E 5	76	E 4			Wood Block H					
		89	F 5	77	F 4			Wood Block L					
		90	F# 5	78	F# 4			Cuica Mute				Scratch Push	Scratch Push
		91	G 5	79	G 4			Cuica Open				Scratch Pull	Scratch Pull
		92	G# 5	80	G# 4		2	Triangle Mute					
		93	A 5	81	A 4		2	Triangle Open					
		94	A# 5	82	A# 4			Shaker					
		95	B 5	83	B 4			Jingle Bell					
		96	C 6	84	C 5			Bell Tree					
		97	C# 6	85	C# 5								
		98	D 6	86	D 5								
		99	D# 6	87	D# 5								
		100	E 6	88	E 5								
		101	F 6	89	F 5								
		102	F# 6	90	F# 5								
		103	G 6	91	G 5								



# Style List / Liste der Styles / Liste des styles / Lista de estilos / Список стилей

Style No.	Style Name
<b>8 Beat</b>	
001	8BeatModern
002	60'sGtrPop
003	8BeatAdria
004	60's8Beat
005	8Beat
006	OffBeat
007	60'sRock
008	HardRock
009	RockShuffle
010	8BeatRock
<b>16 Beat</b>	
011	16Beat
012	PopShuffle
013	GuitarPop
014	16BtUptempo
015	KoolShuffle
016	HipHopLight
<b>Ballad</b>	
017	PianoBallad
018	LoveSong
019	6/8ModernEP
020	6/8SlowRock
021	OrganBallad
022	PopBallad
023	16BeatBallad
<b>Dance</b>	
024	EuroTrance
025	Ibiza
026	SwingHouse
027	Clubdance
028	ClubLatin
029	Garage1
030	Garage2
031	TechnoParty
032	UKPop
033	HipHopGroove
034	HipShuffle
035	HipHopPop
<b>Disco</b>	
036	70'sDisco
037	LatinDisco
038	SaturdayNight
039	DiscoHands

Style No.	Style Name
<b>Swing &amp; Jazz</b>	
040	BigBandFast
041	BigBandBallad
042	JazzClub
043	Swing1
044	Swing2
045	Five/Four
046	Dixieland
047	Ragtime
<b>R &amp; B</b>	
048	Soul
049	DetroitPop
050	6/8Soul
051	CrocoTwist
052	Rock&Roll
053	ComboBoogie
054	6/8Blues
<b>Country</b>	
055	CountryPop
056	CountrySwing
057	Country2/4
058	Bluegrass
<b>Latin</b>	
059	BrazilianSamba
060	BossaNova
061	Forro
062	Tijuana
063	Mambo
064	Salsa
065	Beguine
066	Reggae
<b>Ballroom</b>	
067	VienneseWaltz
068	EnglishWaltz
069	Slowfox
070	Foxtrot
071	Quickstep
072	Tango
073	Pasodoble
074	Samba
075	ChaChaCha
076	Rumba
077	Jive

Style No.	Style Name
<b>Trad&amp;World</b>	
078	USMarch
079	6/8March
080	GermanMarch
081	PolkaPop
082	OberPolka
083	Tarantella
084	Showtune
085	ChristmasSwing
086	ChristmasWaltz
087	ScottishReel
<b>Waltz</b>	
088	SwingWaltz
089	JazzWaltz
090	CountryWaltz
091	OberWalzer
092	Musette
<b>Pianist</b>	
093	Stride
094	PianoSwing
095	Arpeggio
096	Habanera
097	SlowRock
098	8BeatPianoBallad
099	6/8PianoMarch
100	PianoWaltz

# Song List / Liste der Songs / Liste des morceaux / Lista de canciones / Список композиций

No.	Song Name
<b>TOP PICKS</b>	
001	Demo 1
002	Winter Serenade
003	Castaway
<b>ORCHESTRA</b>	
004	Danse des Mirlitons from "The Nutcracker" (P.I. Tchaikovsky)
005	"Orphée aux Enfers" Overture (J. Offenbach)
006	Slavonic Dances No.10 (A. Dvořák)
007	La Primavera (from Le Quattro Stagioni) (A. Vivaldi)
008	Méditation (Thaïs) (J. Massenet)
009	Guillaume Tell (G. Rossini)
010	Frühlingslied (F. Mendelssohn)
011	Ungarische Tänze Nr.5 (J. Brahms)
<b>PIANIST</b>	
012	Dolly's Dreaming and Awakening (T. Oesten)
013	La Candeur (J.F. Burgmüller)
014	Arabesque (J.F. Burgmüller)
015	Pastorale (J.F. Burgmüller)
016	Petite Réunion (J.F. Burgmüller)
017	Innocence (J.F. Burgmüller)
018	Progrés (J.F. Burgmüller)
019	Tarentelle (J.F. Burgmüller)
020	La Chevaleresque (J.F. Burgmüller)
021	Etude op.10-3 "Chanson de l'adieu" (F. Chopin)
022	Marcia alla Turca (L.v. Beethoven)
023	Turkish March (W.A. Mozart)
024	Valse op.64-1 "Petit Chien" (F. Chopin)
025	Menuett (L. Boccherini)
026	Nocturne op.9-2 (F. Chopin)
027	Moments Musicaux op.94-3 (F. Schubert)
028	The Entertainer (S. Joplin)
029	Prelude (Wohltemperierte Klavier 1-1) (J.S. Bach)
030	La Violette (Streabog)
031	Für Elise (L.v. Beethoven)
<b>PRACTICE</b>	
032	America the Beautiful (S.A. Ward)
033	Londonderry Air (Traditional)

No.	Song Name
034	Ring de Banjo (S.C. Foster)
035	Wenn ich ein Vöglein Wär ? (Traditional)
036	Die Lorelei (F. Silcher)
037	Funiculi Funicula (L. Denza)
038	Turkey in the Straw (Traditional)
039	Old Folks at Home (S.C. Foster)
040	Jingle Bells (J.S. Pierpont)
041	Muss i denn (F. Silcher)
042	Liebesträume Nr.3 (F. Liszt)
043	Jesu, Joy Of Man's Desiring (J.S. Bach)
044	Ode to Joy (L.v. Beethoven)
045	Song of the Pearl Fisher (G. Bizet)
046	Gavotte (F.J. Gossec)
047	String Quartet No.17 2nd mov. "Serenade" (F.J. Haydn)
048	Menuett (J.S. Bach)
049	Canon (J. Pachelbel)
050	From "The Magic Flute" (W.A. Mozart)
051	Piano Sonata op.27-2 "Mondschein" (L.v. Beethoven)
052	"The Surprise" Symphony (F.J. Haydn)
053	To a Wild Rose (E.A. MacDowell)
054	Chanson du Toreador (G. Bizet)
055	O Mio Babbino Caro (G. Puccini)
<b>DUET</b>	
056	Row Row Row Your Boat (Traditional)
057	On Top of Old Smoky (Traditional)
058	We Wish You A Merry Christmas (Traditional)
059	Scarborough Fair (Traditional)
060	Im Mai (Traditional)
061	O Christmas Tree (Traditional)
062	Mary Had a Little Lamb (Traditional)
063	Ten Little Indians (Septimus Winner)
064	Pop Goes The Weasel (Traditional)
065	Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)
066	Close Your Hands, Open Your Hands (J.J. Rousseau)

No.	Song Name
067	The Cuckoo (Traditional)
068	O du lieber Augustin (Traditional)
069	London Bridge (Traditional)
<b>CHORD LESSON</b>	
070	Bill Bailey (Won't You Please Come Home) (H. Cannon)
071	When Irish Eyes Are Smiling (E.R. Ball)
072	Down by the Riverside (Traditional)
073	When the Saints Go Marching In (Traditional)
074	Frühlingsstimmen (J. Strauss II)
075	Camptown Races (S.C. Foster)
076	Little Brown Jug (Joseph Winner)
077	Loch Lomond (Traditional)
078	Oh! Susanna (S.C. Foster)
079	Greensleeves (Traditional)
080	Aura Lee (G. Poulton)
081	Silent Night (F. Gruber)
082	The Danube Waves (I. Ivanovici)
083	Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)
084	Close Your Hands, Open Your Hands (J.J. Rousseau)
085	The Cuckoo (Traditional)
086	O du lieber Augustin (Traditional)
087	London Bridge (Traditional)
088	American Patrol (F.W. Meacham)
089	Beautiful Dreamer (S.C. Foster)
090	Battle Hymn of the Republic (Traditional)
091	Home Sweet Home (H. Bishop)
092	Valse Des Fleurs (From "The Nutcracker") (P.I. Tchaikovsky)
093	Aloha Oe (Traditional)
094	I've Been Working On The Railroad (Traditional)
095	My Darling Clementine (Traditional)
096	Auld Lang Syne (Traditional)
097	Grandfather's Clock (H.C. Work)
098	Amazing Grace (Traditional)
099	My Bonnie (H.J. Fulmer)
100	Yankee Doodle (Traditional)
101	Joy to the World (G.F. Händel)
102	Ave Maria (F. Schubert)

- Some songs have been edited for length or for ease in learning, and may not be exactly the same as the original.
- A Song Book is available that includes scores for all internal songs (excepting Songs 1-3). To obtain the Song Book, complete the user registration at the following website.  
<http://music.yamaha.com/registration/>
- Einige Songs wurden gekürzt oder vereinfacht und weichen möglicherweise vom Original ab.
- Es ist ein Notenheft (Song Book) erhältlich, das die Noten aller integrierten Songs enthält (außer Songs 1-3). Um das Notenheft zu erhalten, füllen Sie das Anwender-Registrierungsformular auf der folgenden Website aus.  
<http://music.yamaha.com/registration/>
- Certains morceaux ont été modifiés pour des raisons de longueur ou pour en faciliter l'apprentissage et peuvent, de ce fait, être légèrement différents des originaux.
- Un recueil de morceaux est disponible, qui inclut les partitions de l'ensemble des morceaux (à l'exception des morceaux 1 - 3). Pour obtenir le recueil de morceaux, remplissez la fiche d'enregistrement utilisateur, accessible via le site Web suivant.  
<http://music.yamaha.com/registration/>

- Algunas de las canciones han sido editadas adaptando la longitud o la facilidad de interpretación, por lo que pueden diferir de la pieza original.
- Se dispone de un libro de canciones con las partituras de todas las canciones internas (excepto las canciones de la 1 a la 3). Para obtener el libro de canciones, cumplimente la inscripción de usuario en el siguiente sitio web.  
<http://music.yamaha.com/registration/>
- Некоторые композиции были отредактированы с целью уменьшения продолжительности или для облегчения исполнения и, следовательно, могут не совпадать с оригиналом.
- Можно получить сборник композиций, содержащий партитуры всех встроенных композиций (за исключением композиций 1-3). Для получения сборника композиций заполните регистрационные данные пользователя на следующем веб-сайте:  
<http://music.yamaha.com/registration/>

# Effect Type List / Effekttypenliste / Liste des types d'effets / Lista de tipos de efectos / Список типов эффектов

## ● Reverb Types / Reverb-Effekttypen / Types d'effets Reverb / Tipos de reverberación / Типы реверберации

No.	Reverb Type	Description
01-03	Hall 1-3	Concert hall reverb. Halleffekte in einem Konzertsaal. Réverbération d'une salle de concert. Reverberación de sala de conciertos. Реверберация концертного зала.
04-05	Room 1-2	Small room reverb. Nachhall in einem kleinen Raum. Réverbération d'une petite salle. Reverberación de sala pequeña. Реверберация небольшого помещения.
06-07	Stage 1-2	Reverb for solo instruments. (Bühnenhall) Nachhall für Soloinstrumente. Réverbération pour instruments solo. Reverberación para instrumentos solistas. Реверберация для сольных инструментов.
08-09	Plate 1-2	Simulated steel plate reverb. Simulation des Halls in einer Stahlplatte. Simulation de la réverbération d'une plaque d'acier. Reverberación de plancha de acero simulada. Имитатор реверберации стальной пластины.
10	Off	No effect. Kein Effekt. Pas d'effet. Sin efecto. Никакого эффекта.

## ● Chorus Types / Chorus-Effekttypen / Types d'effets Chorus / Tipos de coro / Типы эффекта Chorus

No.	Chorus Type	Description
01	Chorus 1	Conventional chorus program with rich, warm chorusing. Herkömmlicher Chorus-Effekt mit vollem und warmem Klang.
02	Chorus 2	Programme de chœur classique avec un effet de chœur riche et chaud. Programa de coros convencionales con coros cálidos y complejos. Традиционная хоровая программа с насыщенным теплым звуком.
03	Flanger 1	This produces a rich, animated wavering effect in the sound. Hiermit wird eine volltönende und lebhaft Tönhöhenschwankung erzeugt.
04	Flanger 2	Vous obtenez un effet d'ondulation riche et animé dans le son. Así se produce en el sonido un efecto ondulación completo y animado. Придает звуку богатый живой эффект «Дрожания».
05	Off	No effect. Kein Effekt. Pas d'effet. Sin efecto. Никакого эффекта.

# Specifications / Technische Daten / Caractéristiques techniques / Especificaciones / Технические характеристики

## Keyboards

- 61 standard-size keys (C1–C6)

## Display

- LCD display

## Setup

- STANDBY/ON
- MASTER VOLUME: MIN–MAX

## Panel Controls

- [L], [R], [LISTEN & LEARN], [TIMING], [WAITING], [A-B REPEAT]/[ACMP ON/OFF], [REW]/[INTRO/ENDING/rit.], [FF]/[[MAIN/AUTO FILL], [TEMPO/TAP], [PAUSE]/[SYNC START], [START/STOP], [SONG], [STYLE], [VOICE], [FUNCTION], [PORTABLE GRAND], [SOUND EFFECT], [REVERB], [DEMO], [METRONOME], number buttons [0]–[9], [+], [-]

## Voice

- Stereo Sampled Piano + 361 XGlite + 13 Drum Kits
- Polyphony: 32

## Style

- 100 preset Styles
- Style Control:  
ACMP ON/OFF, SYNC START, START/STOP, INTRO/ENDING/rit., MAIN/AUTO FILL
- Fingering: Multi fingering
- Style Volume

## Education Feature

- Chord Dictionary
- Lesson 1–3

## Function

- Style Volume, Song Volume, Tuning, Transpose, Split Point, Main voice (Volume, Octave), Reverb Type, Reverb level, Panel Sustain, Local On/Off, External Clock, Initial Setup Send, Time Signature, Metronome Volume, Demo Cancel

## Effects

- Reverb: 9 types
- Chorus: 4 types

## Song

- 102 Preset Songs
- Song Volume

## MIDI

- Local On/Off
- Initial Setup Send
- External Clock

## Auxiliary jacks

- PHONES/OUTPUT, DC IN 12V, MIDI in/out, SUSTAIN

## Amplifier

- 2.5 W + 2.5 W

## Speakers

- 12 cm x 2

## Power Consumption

- 10 W (When using PA-3C power adaptor)

## Power Supply

- Adaptor: Yamaha PA-3C or an equivalent
- Batteries: Six “AA” size, LR6 or equivalent batteries

## Dimensions (W x D x H)

- 945 x 348 x 118 mm  
(37-3/16" x 13-11/16" x 4-5/8")

## Weight

- 4.5 kg (9 lbs. 15 oz.) (not including batteries)

## Supplied Accessories

- Music Rest
- Owner's Manual
- My Yamaha Product User Registration
- AC Power adaptor (PA-3C or an equivalent recommended by Yamaha)

## Optional Accessories

- AC Power Adaptor: Yamaha PA-3C or an equivalent
- USB-MIDI Interface: UX16
- Footswitch: FC4/FC5
- Keyboard Stand: L-2C/L-2L
- Headphones: HPE-150/HPE-30

\* Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.

\* Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

\* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

\* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

\* Технические характеристики и их описания в данном руководстве пользователя предназначены только для общего сведения. Корпорация Yamaha сохраняет за собой право модифицировать свои изделия и менять их технические характеристики без предварительного уведомления. Поскольку технические характеристики, оборудование и набор возможностей могут зависеть от региона, обращайтесь за информацией к местному представителю корпорации Yamaha.

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para obter detalhes de produtos, entre em contato com o representante mais próximo da Yamaha ou com o distribuidor autorizado relacionado a seguir.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

Подробные сведения об инструменте можно получить у местного представителя корпорации Yamaha или уполномоченного дистрибьютора, указанного в следующем списке.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de México S.A. de C.V.**  
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,  
Col. Guadalupe del Moral  
C.P. 09300, México, D.F., México  
Tel: 55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,  
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL  
Tel: 011-3704-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
**Sucursal de Argentina**  
Olga Cossetini 1553, Piso 4 Norte  
Madero Este-C1107CEK  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 011-4119-7000

### PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM/IRELAND

**Yamaha Music U.K. Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### GERMANY

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Switzerland in Zürich**  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: 01-383 3990

### AUSTRIA

**Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

### CZECH REPUBLIC/SLOVAKIA/ HUNGARY/SLOVENIA

**Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-602039025

### POLAND

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Sp.z o.o. Oddział w Polsce**  
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland  
Tel: 022-868-07-57

### THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Europe Branch Benelux**  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: 0347-358 040

### FRANCE

**Yamaha Musique France**  
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Música Ibérica, S.A.**  
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230  
Las Rozas (Madrid), Spain  
Tel: 91-639-8888

### GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece  
Tel: 01-228 2160

### SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

### DENMARK

**YS Copenhagen Liaison Office**  
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

### NORWAY

**Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB**  
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

### ICELAND

**Skiifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland  
Tel: 525 5000

### RUSSIA

**Yamaha Music (Russia)**  
Office 4015, entrance 2, 21/5 Kuznetskii  
Most street, Moscow, 107996, Russia  
Tel: 495 626 0660

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2312

## MIDDLE EAST

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,  
Dubai, United Arab Emirates  
Tel: +971-4-881-5868

## ASIA

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.**  
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,  
Shanghai, China  
Tel: 021-6247-2211

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2737-7688

### INDIA

**Yamaha Music India Pvt. Ltd.**  
5F Ambience Corporate Tower Ambience Mall Complex  
Ambience Island, NH-8, Gurgaon-122001, Haryana, India  
Tel: 0124-466-5551

### INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)**  
**PT. Nusantara**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 21-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,  
Kangnam-Gu, Seoul, Korea  
Tel: 080-004-0022

### MALAYSIA

**Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.**  
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 3-78030900

### PHILIPPINES

**Yupango Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music Asia Pte., Ltd.**  
#03-11 A-Z Building  
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015  
Tel: 747-4374

### TAIWAN

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.  
Taiwan 104, R.O.C.  
Tel: 02-2511-8688

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
4, 6, 15 and 16<sup>th</sup> floor, Siam Motors Building,  
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,  
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 02-215-2626

### OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
Victoria 3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

### NEW ZEALAND

**Musik Works LTD**  
P.O.BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,  
New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2312

**HEAD OFFICE** Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-3273



Yamaha Home Keyboards Home Page  
<http://music.yamaha.com/homekeyboard/>  
Yamaha Manual Library  
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation  
© 2009 Yamaha Corporation

WQ39480 XXXPOTYX.X-01A0  
Printed in China